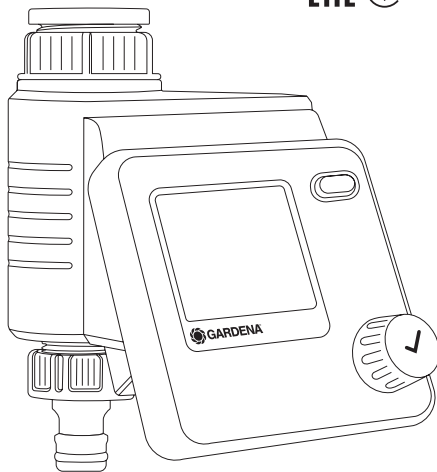




Select Art. 1891



pl	Instrukcja obsługi Sterowanie nawadnianiem	4
hu	Használati utasítás Öntözésvezérlés	12
cs	Návod k použití Řízení zavlažování	20
sk	Návod na použitie Riadenie zavlažovania	28
ru	Руководство по эксплуатации Блок управления поливом	36
sl	Navodilo za uporabo Upravljalnik zalivanja	44
hr	Upute za uporabu Kontroler navodnjavanja	52
uk	Інструкція з експлуатації Блок керування поливом	60
ro	Instrucțiuni de utilizare Programator de udare	68
tr	Kullanma Kılavuzu Sulama Bilgisayarı ve aparatı	76
bg	Инструкция за експлоатация Система за контрол на напояването	84
sq	Manual përdorimi Sistemi i kontrollit të vaditjes	92

pl

hu

cs

sk

ru

sl

hr

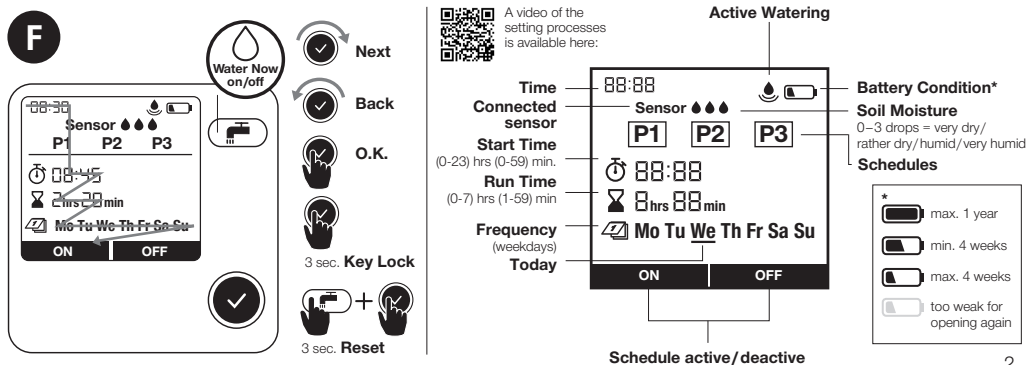
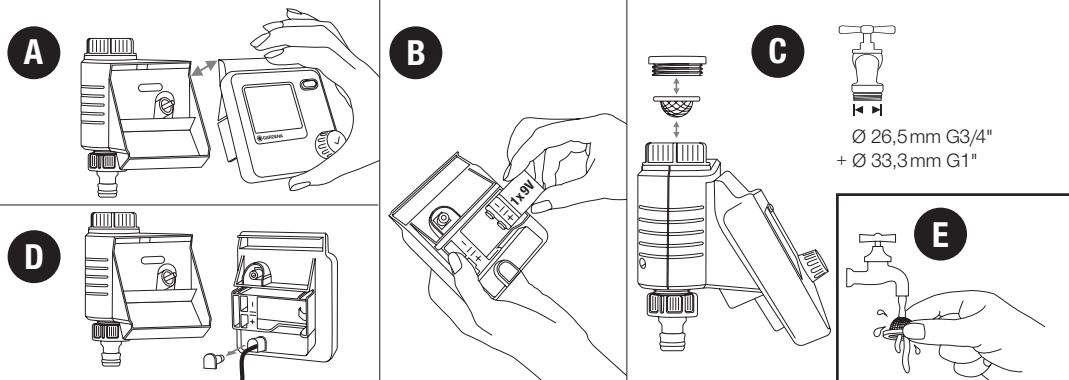
uk

ro

tr

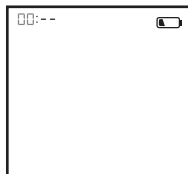
bg

sq

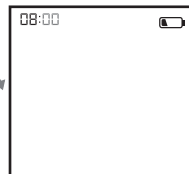


G

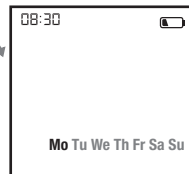
1 Set clock (hrs)



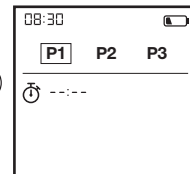
2 Set clock (min.)



3 Set day (Mon – Sun)

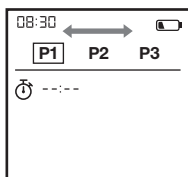


4 Ready for time plan

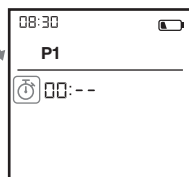


H

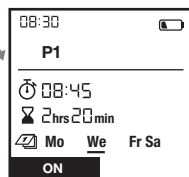
1 Choose any time plan



2 Set time plan



3 Confirm time plan

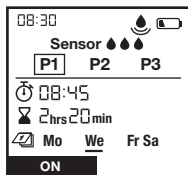


4 Device programmed



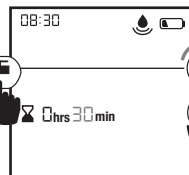
I

Art. 1867

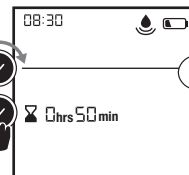


J

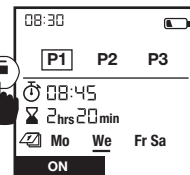
1 Active watering



2 Change Duration
1 min. – 59 min.



3 Stop Active Watering anytime



GARDENA Sterowanie nawadnianiem Select

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA Sterowanie nawadnianiem jest przeznaczone do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych, wyłącznie na wolnym powietrzu, do sterowania zraszaczami i systemem nawadniania. Sterowanie nawadnianiem można wykorzystywać do automatycznego nawadniania gleby podczas urlopu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Sterowania nawadnianiem GARDENA nie wolno używać do celów przemysłowych oraz w połączeniu ze środkami chemicznymi, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Ważne!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Bateria:

Aby zagwarantować poprawność działania, należy stosować wyłącznie jedną baterię

alkaliczno-manganową (alkaliczną) 9 V typu IEC 6LR61.

Aby w razie dłuższej nieobecności zapobiec awarii sterowania nawadnianiem wskutek słabej baterii, należy ją wymienić na nową, gdy miga symbol baterii.

Uruchomienie:

Sterowanie nawadnianiem należy montować tylko w pozycji pionowej nakrętką nasadową do góry, aby zapobiec wnikaniu wody do komory baterii. Minimalny przepływ wody zapewniający poprawne przełączanie sterowania nawadnianiem wynosi 20 – 30 l/h. Na przykład do sterowania Micro-Drip-System potrzebnych jest minimum 10 sztuk kroplowników 2-litrowych.

W wysokich temperaturach (temperatura wyświetlacza powyżej 70°C) wyświetlacz LCD może przestać działać; nie ma to jednak żadnego wpływu na przebieg programu. Po schłodzeniu wyświetlacz LCD ponownie zacznie działać.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maks. 40 °C.

Unikać obciążeń rozciągających.
→ Nie ciągnąć za podłączony wąż.



UWAGA! Jeśli element sterujący zostanie zdjęty przy otwartym zaworze, zawór pozostanie otwarty do momentu ponownego założenia elementu sterującego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

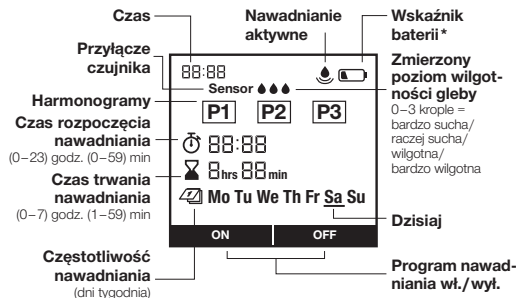
2. URUCHOMIENIE → (rys. A–D)

Film wideo przedstawiający ustawienia jest dostępny tutaj:



3. DZIAŁANIE → (rys. F)

Przez obrót pokręta można zmienić ustawienie lub przejść do kolejnego ustawienia. Naciśnięcie pokręta powoduje zatwierdzenie danego ustawienia. Przytrzymanie naciśniętego przycisku przez minimum 3 sek. powoduje zablokowanie lub odblokowanie wyświetlacza.



- * maks. 1 rok
- min. 4 tygodnie
- maks. 4 tygodnie

za słaba do ponownego otwarcia

Aby w razie dłuższej nieobecności zapobiec awarii nawadniania wskutek słabej baterii, należy ją wymienić na nową, gdy miga symbol baterii.

4. USTAWIENIA → (rys. G–J)

Rys. G: 1 Ustawianie zegara (godz.) | 2 Ustawianie zegara (min.) | 3 Ustawić dzień (pon. – niedz.) | 4 Gotowe do ustawienia harmonogramu

Rys. H: 1 Wybór harmonogramu | 2 Ustawianie harmonogramu | 3 Potwierdzenie harmonogramu | 4 Urządzenie zaprogramowane

P1, P2, P3 oznaczają harmonogramy nawadniania. Można zapisać maks. 3 niezależne harmonogramy nawadniania. Dni nawadniania należy wybrać i potwierdzić pojedynczo. Bieżący dzień tygodnia jest podkreślony. Za pomocą przycisku On/Off można aktywować lub dezaktywować poszczególne harmonogramy.

Czujnik wilgotności gleby → (rys. D i I):

Po podłączeniu czujnika zostanie wyświetlony tekst „Czujnik” – może to potrwać do 1 minuty. Gdy gleba jest wystarczająco wilgotna, podlewanie ujęte w harmonogramie nie zostanie wykonane. Ręczne nawadnianie jest możliwe niezależnie od powyższego.



Czujnik wilgotności gleby, art. 1867 (dostępny opcjonalnie)

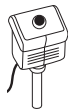
1 Podłączenie czujnika

Należy wówczas określić punkt przełączenia. Jest to wilgotność gleby, przy której sterowane czasowo nawadnianie nie zostanie uruchomione

(patrz Instrukcja obsługi czujnika wilgotności gleby GARDENA).

Można wybrać 3 stopni.

- W zwykłym trybie wyświetlany jest zmierzony każdorazowo stopień.
- Punkt przełączania, po którego osiągnięciu czujnik sygnalizuje wilgotną glebę, co powoduje brak nawadniania, wybiera się poprzez liczbę stopni.
- 0 punktów w przypadku gleby gliniastej
→ Reakcja czujnika w przypadku raczej suchej gleby
- 3 punktów w przypadku gleby piaszczystej
→ Reakcja czujnika w przypadku bardzo mokrej gleby.



Czujnik wilgotności gleby, art. 1188 (dostępny opcjonalnie, model do 2020 r.)

Za pomocą pokrętki na czujniku wilgotności gleby można nastawić wilgotność gleby, przy której nawadnianie zgodnie z harmonogramem nie zostanie uruchomione (patrz Instrukcja obsługi Czujnika wilgotności gleby GARDENA).

Rys. J: 1 Aktywne nawadnianie | **2** Zmiana czasu trwania nawadniania | **3** Zatrzymanie aktywnego nawadniania w dowolnym czasie

Za pomocą przycisku  można uruchomić lub zatrzymać ręczne nawadnianie w żądanym czasie. Czas można ustawić w przedziale od 1 do 59 minut.

5. KONSERWACJA → (rys. E)

6. PRZECHOWYWANIE



Przerwa w używaniu:

- Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- W celu ochrony baterii należy ją wyjąć (rys. B).
- Przechowywać element sterujący i zawór w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

7. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Brak wskazań na wyświetlaczu	Bateria nieprawidłowo włożona.	→ Zwrócić uwagę na właściwe położenie biegunów (+/-).
	Bateria całkowicie rozładowana.	→ Włożyć nową baterię (alkaliczną).
	Temperatura wyświetlacza wynosi powyżej 70°C.	→ Wskazania pojawiają się po schłodzeniu wyświetlacza.
Po naciśnięciu przycisku, wyświetlacz pokazuje 	Przyciski zostały zablokowane.	→ Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 3 sekundy.
Ręczne nawadnianie poprzez funkcję  nie jest możliwe	Stałe wskazanie wyczerpanej baterii.	→ Włożyć nową baterię (alkaliczną).
	Kran jest zamknięty.	→ Otworzyć kran.
	Element sterujący nie jest założony.	→ Założyć element sterujący na obudowę.
	Ciśnienie minimalne 0,5 bara nieosiągnięte.	→ Zapewnić ciśnienie 0,5 bara.
Program nawadniania nie jest realizowany (brak nawadniania)	Program został wprowadzony/zmieniony w trakcie lub na krótko przed impulsem startowym.	→ Wprowadzać/zmieniać program poza zaprogramowanymi czasami rozpoczęcia.
	Zawór został wcześniej otwarty ręcznie.	→ Unikać duplikowania programów.
	Kran jest zamknięty.	→ Otworzyć kran.
	Czujnik wilgotności gleby wskazuje, że gleba jest wilgotna.	→ Jeśli gleba jest sucha, sprawdzić ustawienie/położenie czujnika wilgotności gleby.
	Element sterujący nie jest założony.	→ Założyć element sterujący na obudowę.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Program nawadniania nie jest realizowany (brak nawadniania)	Stałe wskazanie wyczerpanej baterii.	→ Włożyć nową baterię (alkaliczną).
	Ciśnienie minimalne 0,5 bara nieosiągnięte.	→ Zapewnić ciśnienie 0,5 bara.
Sterowanie nawadnianiem nie odcina wody	Minimalny przepływ wody wynosi poniżej 20 l/h.	→ Podłączyć większą ilość kroplowników.
	Zawór jest zabrudzony.	→ Przepłukać zawór w kierunku przeciwnym do normalnego kierunku przepływu wody.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

Sterowanie nawadnianiem	Wartość / Jednostka
Min./maks. ciśnienie robocze	0,5 bara/ 12 barów
Zakres temperatury roboczej	5 °C do 50 °C
Przepływające medium	Czysta woda słodka
Maks. temperatura medium	40 °C
Liczba cykli programowanego nawadniania dziennie	3

Deklaracja zgodności:

Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:

Sterowanie nawadnianiem	Wartość / Jednostka
Liczba cykli programowanego nawadniania tygodniowo	maks. 21
Czas trwania nawadniania	3 x 1 min. – 7 godz. 59 min.
Zalecane baterie	1 x 9 V alkaliczno-manganowa (alkaliczna) typu IEC 6LR61
Czas pracy baterii	ok. 1 roku

www.gardena.com

9. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA Czujnik wilgotności gleby	art. 1867
GARDENA Zabezpieczenie przed kradzieżą	art. 1815-00.791.00 za pośrednictwem serwisu GARDENA

10. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

11. UTYLIZACJA

11.1 Utylizacja systemu sterowania nawadnianiem:



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowego zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

11.2 Usuwanie baterii:

→ Zużyta baterię oddać do punktu sprzedaży lub zutylizować za pośrednictwem zakładu utylizacji odpadów komunalnych.

Baterię usunąć tylko, gdy jest rozładowana.

GARDENA Select Öntözésvezérlés

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalab-
bak, továbbá olyan személyek, akik nem
ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy
szellemi fogyatékkal rendelkező emberek
a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy
irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy
a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a ter-
méssel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt,
beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása
alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Öntözésvezérlés, amelyet házi- és
hobbikertekben, kizárólag a szabadban történő
használatra terveztük, esőztetők és öntözőrend-
szerek vezérlésére alkalmas. Az öntözésvezérlés
a nyaralás időtartama alatt automatikus öntözési
feladatok ellátására fogható be.

**VESZÉLY! A GARDENA Öntözésvezérlést nem
szabad ipari célra, valamint vegyszerekkel,
élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó
anyagokkal együtt használni.**

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és
őrizze meg gondosan, hogy később is fellapoz-
hassa.

Elem:

**A működés biztonsága érdekében csak
IEC 6LR61 típusú, 9 V-os (lúgos) alkáli-
mangán elemet szabad használni!**

Ha az akkumulátor jelképe villogni kezd, ki kell
cserélni a lemerülő elemet, nehogy a hosszabb
távollét alatt a lemerülő félben lévő elem miatt
leálljon az öntözésvezérlés működése.

Üzembe helyezés:

Az öntözésvezérlőt csak függőleges helyzetben,
a csökötő anyával felfelé szabad felszerelni,
nehogy víz szivárogjon bele az elemtartó rekesz-

be. Az öntözésvezérlés kapcsolási művelete akkor tud biztonságos módon működni, ha óránként legalább 20 – 30 liternyi vízmennyiséget ad le. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 darab, egyenként 2 literes csepegtetőre van szükség.

Nagy melegben (amikor a megjelenítő 70 °C feletti értéket mutat) előfordulhat, hogy elalszik az LCD kijelzés; ennek azonban semmilyen hatása sincs a program futására. Lehűlés után újból megjelenik az LCD kijelzés.

Az átfolyó víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-t.

A húzó igénybevételeket kerülje el.

→ Ne a csatlakoztatott tömlőnél fogva húzza odébb.



FIGYELEM! Ha nyitott szelepnél húzza ki a vezérlő egységet, a szelep mindaddig

nyitott helyzetben marad, amíg vissza nem dugja a vezérlő egységet.



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

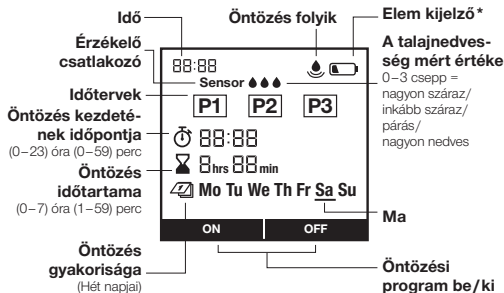
2. ÜZEMBE HELYEZÉS → (A–D. ábra)

A beállítást
bemutató videó
itt tekinthető
meg:



3. MŰKÖDÉS → (F. ábra)

A beállításokat a gomb forgatásával lehet módosítani, ill. azzal lehet elugrani a következő beállításra. A mindenkor bevétel a forgatógomb megnyomásával erősíthető meg. A minimum 3 másodpercig lenyomva tartott gomb zárolja, ill. feloldja a megjelöltöt.



- * max. 1 év
 min. 4 hét
 max. 4 hét

az újbóli megnyitáshoz túl gyenge
 Ha az akkumulátor jelképe villogni kezd, ki kell cserélni az elemet, nehogy a hosszabb távollét alatt a lemerülő félben lévő elem miatt leálljon az öntözésvezérlés működése.

4. BEÁLLÍTÁS → (G–J. ábra)

G. ábra: 1 órát beállítani (óra) | 2 órát beállítani (perc) | 3 nap beállítása (hét. – vas.) | 4 időtervre készen

H. ábra: 1 időtervet megválasztani | 2 időterv beállítása | 3 időtervet megerősíteni | 4 készülék beprogramozva
 A P1, P2, P3 az öntözésre beállított időterveket jelöli. Egymástól függetlenül akár 3 időterv is menthető a memóriába. Az öntözési napokat egyenként kell megválasztani és jóváhagyni. A hét adott napját aláhúzás jelöli. Az időtervek az On/Off gomb segítségével élesíthetők, ill. hatástalaníthatók.

Talajnedvesség-érzékelő → (D és I. ábra):

Talajnedvesség-érzékelő csatlakoztatása után az „Érzékelő” kijelzés jelenik meg – ez akár 1 percig is a kijelzőn maradhat.

Ha a talaj kellően nedves, az ütemterv szerinti öntözésre nem kerül sor. A kézi öntözés lehetősége azonban ettől függetlenül továbbra is fennáll.

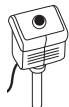


1187. cikk sz-ú talajnedvesség-érzékelő, (rendelésre kapható)

1 Érzékelő csatlakoztatása

Majd meg kell határozni egy kapcsolási pontot. Ez az a talajnedvességi érték, amely felett már nem fog sor kerülni idővezérelt öntözésre (lásd a GARDENA talajnedvesség-érzékelő üzemeltetési útmutatóját). 3 fokozat közül lehet választani.

- rendes üzemben mindig az éppen mért fokozat jelenik meg.
- a kapcsolási pontot, amely felett az érzékelő nedves állapotot jelez, és ezért nem kerül sor öntözésre, a fokozatok számával választjuk ki.
- agyagos talajnál a pontok száma 0
→ érzékelő reakciója meglehetősen száraz talaj esetén.
- homokos talajnál a pontok száma 3
→ érzékelő reakciója igen nedves talaj esetén.



1188. cikk sz-ú talajnedvesség-érzékelő (rendelésre kapható, 2020-ig terjedő modell esetén)

A talaj nedvességtartalmát, amely felett a berendezés nem fogja elvégezni az időterv szerinti öntözést, a nedvességérzékelő kapcsolási pontjának szabályozó körén lehet beállítani (lásd a GARDENA talajnedvesség-érzékelő üzemeltetési útmutatóját).

J. ábra: 1 folyó öntözés | **2** öntözés időtartamát módosítani | **3** folyó öntözést bármikor leállítani

A kézi öntözést a kívánt időpontban a -gomb működtetésével lehet elindítani, ill. leállítani. 1 és 59 perc közötti időtartam választható.

5. KARBANTARTÁS → (E. ábra)

6. TÁROLÁS



Üzemen kívül helyezés:

- A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.
- Az elem kímélése érdekében célszerű kivenni az elemet (B ábra).
- Őrizze a vezérlő egységet és a szelep egységet száraz, zárt és fagymentes helyen.

7. HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Nincs képernyő kijelzés	Elem helytelenül betéve.	→ A (+/-) sarkok helyzetére figyeljen.
	Elem teljesen lemerült.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	A megjelenítőn 70 °C-nál nagyobb hőmérséklet látszik.	→ A hőmérséklet csökkenését követően megjelenik a kijelzés.
A gomb működtetésekor a kijelzőn nem jelenik meg a kijelzőn	A rendszer zárolta a gombokat.	→ 3 másodpercre nyomja meg a  gombot.
A Man. gombbal nem kezdeményezhető kézi öntözés	Az elem lemerült állapotát mindig látni lehet.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Vezérlő egység nincs bedugva.	→ Dugja be a vezérlő egységet a házba.
	Nincs meg a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.	→ Gondoskodjon róla, hogy meglegyen a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.
Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)	Programot röviddel az indító impulzus előtt vagy alatt lehet bevenni/módosítani.	→ A beprogramozott kezdési idő alatt ne vegyen be/módosítson programot.
	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kerülje el az esetleges programátfedést.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A talajnedvesség-érzékelő nedvességet jelez.	→ Szárazság esetén vizsgálja meg a talajnedvesség-érzékelő beállítását/elhelyezkedését.
	Vezérlő egység nincs bedugva.	→ Dugja be a vezérlő egységet a házba.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)	Az elem lemerült állapotát mindig látni lehet.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	Nincs meg a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.	→ Gondoskodjon róla, hogy meglegyen a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.
Az öntözésvezérlő nem zár	A vételezett vízmennyiség a minimális érték, 20 lit./ó alatt van	→ Csatlakoztasson további csepegtetőket.
	A szelep elpiszkolódott.	→ Öblítse át a normál átfolyási iránnyal ellentétesen.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a **GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához**. Javításokat csak a **GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.**

8. MŰSZAKI ADATOK

Öntözésvezérlés	Érték / Egység
Min./max. üzemi nyomás	0,5 bar/12 bar
Üzemi hőmérséklettartomány	5 °C – 50 °C
Átfolyó közeg	Tiszta édesvíz
Max. közezhőmérséklet	40 °C
Programvezérelt öntözések naponta	3

Öntözésvezérlés	Érték / Egység
Programvezérelt öntözések hetente	max. 21
Öntözési időtartam	3 x 1 perc – 7 óra 59 perc
Használandó elem	1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú (lúgos) alkáli- mangán
Az elem üzemideje	kb. 1 év

Megfelelőségi nyilatkozat:

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

www.gardena.com

9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Talajnedvesség-érzékelő cikksz. 1867

GARDENA Lopásvédő cikksz. 1815-00.791.00 (a GARDENA szervizben kapható)

10. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon található: www.gardena.com/contact

hu

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

11.1 Az öntözésvezérlő ártalmatlanítása:



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra a terméket az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez segít biztosítani a hulladék megfelelő ártalmatlanítását az élettartama végén. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a kommunális hulladékkezelőhöz, a GARDENA márkakereskedőhöz vagy a viszonteladóhoz. A nem megfelelő ártalmatlanítás a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre.

11.2 Az elem ártalmatlanítása:

→ Az elhasznált elemet vigye vissza valamelyik árusítóhelyre, vagy adja le a helyi hulladéklerakóban, ahol majd ártalmatlanítják.

Az elemet csak kisütött állapotban ártalmatlanítsa.

GARDENA Řízení zavlažování Select

Překlad originálních pokynů.

CS



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA Řízení zavlažování je určeno pro soukromé použití v domácích a hobby zahradách výhradně pro použití ve venkovních prostorech k řízení postřikovačů a zavlažovacích systémů. Řízení zavlažování může být použito k automatickému zavlažování během dovolené.

NEBEZPEČÍ! GARDENA Řízení zavlažování nesmí být použito v průmyslu a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, snadno hořlavými a explozivními látkami.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Důležité!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Baterie:

Kvůli bezpečné funkci se smí použít jen 9 V alkalicko-manganová baterie (alkalická) typ IEC 6LR61!

Aby se při delší nepřítomnosti vyloučil výpadek řízení zavlažování kvůli slabé baterii, je třeba baterii vyměnit, pokud bliká symbol baterie.

Uvedení do provozu:

Aby se zabránilo vniknutí vody do přihrádky na baterie, smí být řízení zavlažování namontováno pouze visle s převlečnou maticí směřující nahoru.

Minimální průtok vody pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 – 30 l/h. Např. pro řízení systému Micro-Drip je potřeba minimálně 10 kusů 2-litrového kapátka.

Při vysokých teplotách (přes 70 °C na displeji) může dojít k tomu, že zobrazení LCD displeje zmizí; to ale nemá žádný vliv na průběh programu. Po ochlazení zobrazuje LCD displej i nadále.

Teplota protékající vody smí být maximálně 40 °C.

Vyloučit namáhání tahem.

→ Netahat za připojenou hadici.



POZOR! Pokud je řídicí díl stažen při otevřeném ventilu, zůstává ventil otevřen tak dlouho, až se řídicí díl opět nasadí.



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

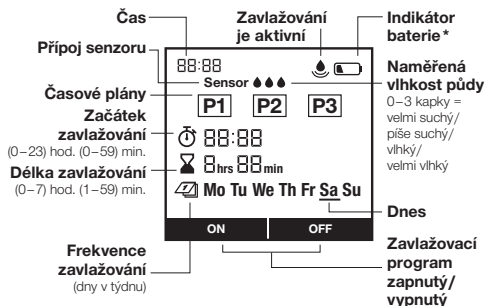
2. UVEDENÍ DO PROVOZU → (obr. A–D)

**Video
k nastavení
najdete zde:**



3. FUNKCE → (obr. F)

Otáčením knoflíku můžete měnit nastavení, resp. přejít do dalšího nastavení. Stlačením otočného knoflíku potvrzujete aktuální zadání. Přidržíte-li knoflík minimálně 3 sekundy, zablokuje se, resp. odblokuje se displej.



- * max. 1 rok
- min. 4 týdny
- max. 4 týdny

příliš slabá pro opětovné otevření
Pro vyloučení výpadku zavlažování během delší nepřítomnosti kvůli slabé baterii vyměňte prosím baterii, pokud blíká symbol baterie.

4. NASTAVENÍ → (obr. G–J)

Obr. G: 1 Nastavení hodin (hod.) | 2 Nastavení hodin (min.) | 3 Nastavit den (Po. – Ne.) | 4 Připraveno pro časový plán

Obr. H: 1 Výběr časového plánu | 2 Nastavit časový plán | 3 Potvrzení časového plánu | 4 Přístroj naprogramován
P1, P2, P3 označují časové plány pro zavlažování. Můžete uložit až 3 nezávislé časové plány. Dny zavlažování musí být vybrány jednotlivě a potvrzeny. Aktuální den v týdnu je označen podržením. Pomocí On/Off mohou být časové plány jednotlivě aktivovány, resp. deaktivovány.

Čidlo půdní vlhkosti → (obr. D a I):

Po připojení senzoru vlhkosti půdy se zobrazí text „Sensor“ – to může trvat až 1 minutu. Jakmile je půda dostatečně vlhká, zavlažování podle plánu se nespustí. Manuální zavlažování je na tom nezávislé.

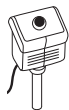


Čidlo půdní vlhkosti, č.v. 1867 (volitelně k dispozici)

1 Připojení senzoru

Spínací bod pak musí být stanoven. To je vlhkost půdy, od které nebude prováděno časové řízení zavlažování (viz provozní návod senzoru půdní vlhkosti GARDENA). Lze vybrat mezi 3 stupni.

- V běžném provozu se vždy zobrazuje aktuálně naměřený stupeň.
- Spínací bod, od kterého hlásí senzor vlhko, a potom se nezavlažuje, je vybrán pomocí počtu stupňů.
- 0 bodů při jílovité půdě
→ Reakce senzoru při spíše suché půdě.
- 3 bodů při písčité půdě
→ Reakce senzoru při velmi vlhké půdě.



Čidlo půdní vlhkosti, č.v. 1188 (volitelně k dispozici, model do 2020)

Pomocí regulátoru spínacího bodu na senzoru vlhkosti půdy se nastaví taková vlhkost půdy, od které nebude prováděno zavlažování podle časového plánu (viz provozní návod GARDENA senzor vlhkosti půdy).

Obr. J: 1 Aktivní zavlažování | **2** Změnit délku zavlažování
| **3** Aktivní zavlažování kdykoliv zastavit
Stlačením  tlačítka lze k požadovanému času spustit resp. zastavit manuální zavlažování. Trvání lze nastavit v rozsahu 1 až 59 minut.

5. ÚDRŽBA → (obr. E)

6. SKLADOVÁNÍ



Vyřazení z provozu:

- Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.
- Pro ochranu baterie ji lze vyjmout (obr. B).
- Řídicí díl a ventilovou jednotku skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

CS

Problém	Možná příčina	Náprava
Žádné zobrazení na displeji	Baterie je vložena nesprávně.	→ Pozor na polohu pólů (+/-).
	Baterie je úplně vybitá.	→ Vložte novou (alkalickou)-baterii.
	Teplota na displeji je vyšší než 70 °C.	→ Hlášení se objeví po poklesu teploty.
Displej zobrazuje , pokud je aktivováno tlačítko	Tlačítka byla zablokována.	→ Stlačte tlačítko  na 3 sekundy.
Manuální zavlažování pomocí  - funkce není možné	Prázdná baterie je indikována trvale.	→ Vložte novou (alkalickou)-baterii.
	Vodovodní kohout je uzavřen.	→ Otevřete vodovodní kohout.
	Řídící díl není nasazen.	→ Nasad'te řídící díl na těleso.
	Není k dispozici minimální tlak 0,5 baru.	→ Zajistit minimální tlak 0,5 baru.
Zavlažovací program není proveden (žádné zavlažování)	Zadání programu/změna programu během nebo krátce před startovním impulsem.	→ Zadání programu/změnu programu provádějte mimo naprogramované časy startu.
	Ventil byl dříve otevřen manuálně.	→ Zabraňte eventuálnímu překrytí programů.
	Vodovodní kohout je uzavřen.	→ Otevřete vodovodní kohout.
	Čidlo půdní vlhkosti hlásí vlhkost.	→ Při suchu zkontrolujte natavení/ umístění čidla půdní vlhkosti.

Problém	Možná příčina	Náprava
Zavlažovací program není proveden (žádné zavlažování)	Řídící díl není nasazen.	→ Nasad'te řídící díl na těleso.
	Prázdná baterie je indikována trvale.	→ Vložte novou (alkalickou)-baterii.
	Není k dispozici minimální tlak 0,5 baru.	→ Zajistit minimální tlak 0,5 baru.
Řízení zavlažování se neuzavře	Minimální odběrové množství je pod 20 l/h.	→ Připojte více kapátek.
	Znečištěný ventil.	→ Propláchnout v protisměru proti normálnímu průtoku.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. TECHNICKÁ DATA

Řízení zavlažování	Hodnota / Jednotka
Min./max. provozní tlak	0,5 bar/12 bar
Rozsah provozní teploty	5 °C až 50 °C
Protékající médium	Čistá sladká voda
Max. teplota média	40 °C
Programově řízené zavlažování za den	3

Řízení zavlažování	Hodnota / Jednotka
Programově řízené zavlažování za týden	max. 21
Délka zavlažování	3 x 1 min. – 7 hod. 59 min.
Baterie, která se má používat	1 x 9 V Alkalicko- manganová (alkalická) typ IEC 6LR61
Provozní doba baterie	asi 1 rok

Prohlášení o shodě:

Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:

www.gardena.com

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA Čidlo půdní vlhkosti	č.v. 1867
GARDENA Pojistka proti krádeži	č.v. 1815-00.791.00 prostřednictvím servisu GARDENA

10. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

CS

11. LIKVIDACE

11.1 Likvidace řízení zavlažování:



Symbol značí, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte výrobek v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To pomůže zajistit správnou likvidaci odpadu na konci jeho životnosti. Další informace získáte na místním úřadě, u služby zajišťující zpracování domovního odpadu nebo u prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

11.2 Likvidace baterie:

→ Vybitou baterii odevzdat na jednom z prodejních míst nebo ve Vašem místním sběrném dvoře.

Baterii likvidovat jen ve vybitém stavu.

GARDENA Riadenie zavlažovania Select

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

GARDENA Riadenie zavlažovania je určené na súkromné používanie v domových a okrasných záhradách, na riadenie postrekovačov a zavlažovacích systémov. Riadenie zavlažovania sa môže používať na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

NEBEZPEČENSTVO! GARDENA Riadenie zavlažovania sa nesmie používať na priemyselné účely a nesmie sa dostať do styku s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými a výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Dôležité!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Batéria:

Z dôvodu zabezpečenia funkcie sa smie používať iba jedna 9 V alkalicko-mangánová batéria (Alkaline), typ IEC 6LR61!

Aby pri vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k výpadku riadenia zavlažovania v dôsledku slabej batérie, je potrebné ju vymeniť, keď bliká symbol batérie.

Uvedenie do prevádzky:

Riadenie zavlažovania je možné montovať len zvisle s prevlečnou maticou nahor, aby sa zame-

dzilo vniknutiu vody do priestoru batérie. Minimálne dodávané množstvo vody pre bezpečnú spínicu funkciu riadenia zavlažovania je 20 – 30 l/h. Napr. pre riadenie systému Micro-Drip je nutné použitie najmenej 10 kusov 2-litrových kvapkových hlavíc.

Pri vysokých teplotách (nad 70 °C na displeji) sa môže stať, že LCD displej zhasne. Nemá to žiadny vplyv na chod programu. Po ochladení sa LCD displej opäť rozsvieti.

Teplota pretekajúcej vody smie byť max 40 °C.

Nezaťažujte prístroj namáhaním na ťah.
→ Neťahajte za pripojenú hadicu.



POZOR! Keď sa riadiaca jednotka vytiahne pri otvorenom ventile, tak ventil zostane

otvorený dovtedy, kým sa riadiaca jednotka opäť nezasunie.



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zadusenia!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

sk

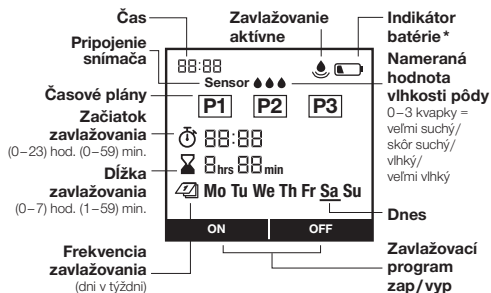
2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY → (Obr. A–D)

Video o nastavení nájdete tu:



3. FUNKCIA → (Obr. F)

Otáčaním gombíka môžete zmeniť nastavenia, resp. preskočiť na ďalšie nastavenie. Stlačením otočného gombíka potvrdíte príslušné zadanie. Na zablokovanie, resp. odblokovanie displeja podržte gombík najmenej 3 sekundy.



* max. 1 rok

min. 4 týždne

max. 4 týždne

príliš slabá pre opätovné otvorenie

Aby pri vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k vypadku zavlažovania z dôvodu слаbej batérie, vymeňte batériu, keď blíká symbol batérie.

4. NASTAVENIE → (Obr. G-J)

Obr. G: 1 Nastaviť hodiny (hod.) | 2 Nastaviť hodiny (min.) | 3 Nastaviť deň (Po – Ne) | 4 Pripravené pre časový plán

Obr. H: 1 Vybrať časový plán | 2 Nastaviť časový plán | 3 Potvrdiť časový plán | 4 Zariadenie naprogramované P1, P2, P3 označuje časové plány na zavlažovanie. Uložiť môžete až 3 nezávislé časové plány. Dni zavlažovania sa musia vybrať a potvrdiť jednotlivito. Aktuálny deň v týždni je označený znakom podčiarknutia. Pomocou On/Off je možné jednotlivito aktivovať, resp. deaktivovať časové plány.

Snímač vlhkosti pôdy → (Obr. D a I):

Po pripojení snímača vlhkosti pôdy sa objaví text „Snímač“ – môže trvať až 1 minútu.

Keď je pôda dostatočne vlhká, zavlažovanie podľa plánu sa neuskutoční. Manuálne zavlažovanie je od toho nezávislé.



Snímač vlhkosti pôdy, č.v. 1867 (voliteľne k dispozícii)

1 Pripojenie snímača

Potom sa musí stanoviť spínací bod. To je vlhkosť pôdy, od ktorej sa nevykoná časovo riadené zavlažovanie (pozri návod na obsluhu GARDENA snímača vlhkosti pôdy). Vybrať možno 3 stupňov.

- V bežnej prevádzke sa vždy zobrazí aktuálne nameraný stupeň.
- Spínací bod, od ktorého snímač hlási vlhkosť a potom sa nezavlažuje, sa vyberie cez počet stupňov.
- 0 bodov pri ilovitej pôde
→ Reakcia snímača pri skôr suchej pôde.
- 3 bodov pri piesčitej pôde
→ Reakcia snímača pri veľmi mokrej pôde.



**Snímač vlhkosti pôdy, č.v. 1188
(voliteľne k dispozícii, model do
roku 2020)**

Prostredníctvom regulátora spínacieho bodu na snímači vlhkosti pôdy sa nastavuje vlhkosť pôdy, od ktorej sa nevykoná zavlažovanie podľa časového plánu (pozri návod na obsluhu GARDENA snímača vlhkosti pôdy).

Obr. J: 1 Aktívne zavlažovanie | **2** Zmeniť dĺžku zavlažovania | **3** Kedykoľvek zastaviť aktívne zavlažovanie
Stlačením tlačidla  sa dá spustiť, resp. zastaviť manuálne zavlažovanie v požadovaný čas. Dobu trvania je možné zvoliť medzi 1 a 59 minútami.

5. ÚDRŽBA → (Obr. E)

6. SKLADOVANIE



Odstavenie z prevádzky:

- Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.
- V záujme šetrenia batérie by sa mala vybrať (obr. B).
- Skladujte riadiacu jednotku a ventilovú jednotku na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

7. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Žiadne zobrazenie na displeji	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dávajte pozor na na polaritu batérie (+/-).
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú (alkalickú) batériu.
	Teplota na displeji je vyššia ako 70 °C.	→ Zobrazenie sa objaví po poklese teploty.
Ked' sa stlačí tlačidlo, na displeji sa zobrazuje 	Tlačidlá boli zablokované.	→ Stlačte tlačidlo  na 3 sekundy.
Manuálne zavlažovanie prostredníctvom funkcie  nie je možné	Stále sa indikuje vybitá batéria.	→ Vložte novú (alkalickú) batériu.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Riadiaca jednotka nie je zasunutá.	→ Zasuňte riadiacu jednotku do telesa.
	Minimálny tlak 0,5 bar nie je k dispozícii.	→ Zabezpečte tlak min. 0,5 bar.
Zavlažovací program sa nevykoná (žiadne zavlažovanie)	Zavedenie/zmena programu počas spúšťacieho impulzu alebo krátko pred spúšťacím impulzom.	→ Vykonajte zavedenie/zmenu programu mimo naprogramovaných časov začatia.
	Ventil bol vopred manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa prípadným časovým prekryviam programu.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Snímač vlhkosti pôdy hlási vlhký stav.	→ V suchom stave skontrolujte nastavenie/ miesto snímača vlhkosti pôdy.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Zavlažovací program sa nevykoná (žiadne zavlažovanie)	Riadiaca jednotka nie je zasunutá.	→ Zasuňte riadiacu jednotku do telesa.
	Stále sa indikuje vybitá batéria.	→ Vložte novú (alkalickú) batériu.
	Minimálny tlak 0,5 bar nie je k dispozícii.	→ Zabezpečte tlak min. 0,5 bar.
Riadenie zavlažovania sa nezaviera	Minimálne odberné množstvo je pod 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkových hlavíc.
	Ventil je znečistený.	→ Prepláchnite v protismere k normálnemu prietoku.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Riadenie zavlažovania	Hodnota / Jednotka
Prevádzkový tlak min./max.	0,5 bar/12 bar
Rozsah prevádzkovej teploty	5 °C až 50 °C
Prevádzkové médium	Čistá sladká voda
Max. teplota média	40 °C
Programovo riadené zavlažovania za deň	3

Riadenie zavlažovania	Hodnota / Jednotka
Programovo riadené zavlažovania za týždeň	max. 21
Dĺžka zavlažovania	3 x 1 min. – 7 hod. 59 min.
Batéria, ktorú je možné použiť	1 x 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline), typ IEC 6LR61
Doba prevádzky batérie	cca 1 rok

Vyhlásenie o zhode:

Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese:

www.gardena.com

9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Snímač vlhkosti pôdy	č.v. 1867
GARDENA Poistka proti odcudzeniu	č.v. 1815-00.791.00 prostredníctvom servisu GARDENA

10. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

sk

11. LIKVIDÁCIA

11.1 Likvidácia riadenia zavlažovania:



Tento symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Tým sa zabezpečí správna likvidácia odpadu na konci životnosti. Ďalšie informácie získate od miestnych orgánov, komunálnej služby na likvidáciu odpadu, predajcu alebo distribútora spoločnosti GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

11.2 Likvidácia batérie:

→ Použitú batériu vráťte na miesto predaja alebo ju zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho miesta zaoberajúceho sa likvidáciou odpadu.

Batériu likvidujte len po jej úplnom vybití.

GARDENA Блок управления поливом Select

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

ru

Применение в соответствии с назначением:

Блок управления поливом GARDENA предназначен для индивидуального использования исключительно вне помещений в саду и на даче для управления дождевателями и системами орошения. Блок управления поливом может использоваться для автоматического полива во время отпуска.

ОПАСНО! Не допускается использовать Блок управления поливом GARDENA в индустриальной сфере, а также совместно с химикалиями, продуктами питания, легковоспламеняемыми и взрывчатыми веществами.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Важно!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Батарея:

По соображениям надежной работы разрешается использовать только 9 В марганцевокислую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батарейки при длительном отсутствии, необходимо заменить батарейку, если мигает символ батарейки.

Ввод в эксплуатацию:

Во избежание попадания воды в батарейный отсек блок управления поливом разрешается устанавливать только в вертикальном положении накидной гайкой вверх. Минимальный расход воды для надежной переключательной функции блока управления поливом составляет 20 – 30 л/ч. Например, для управления системой микрокапельного полива требуется не менее 10 2-литровых капельниц.

При высоких температурах (свыше 70 °C на дисплее) может случиться, что ЖК-индикатор погаснет; это не влияет на исполнение программы. После охлаждения изображение на ЖК-индикаторе появится вновь.

Температура протекающей воды не должна превышать 40 °C.

Избегайте тянущих нагрузок.

→ Не тяните за подсоединенный шланг.



ВНИМАНИЕ! Если блок управления снимается при открытом клапане, то клапан остается открытым, пока блок управления не будет установлен на место.



ОПАСНО! Остановка сердца! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



ОПАСНО! Опасность задохнуться! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

→ (Рис. А–D)

Видео по
настройке
находится
здесь:



3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ → (Рис. F)

Вращением кнопки можно изменять настройки или переключаться на следующую настройку. Нажатием на поворотную кнопку вы подтверждаете соответствующий ввод. При удержании кнопки нажатой в течение не менее 3 сек. происходит блокировка или разблокировка дисплея.



38

* макс. 1 год

мин. 4 недели

макс. 4 недели

слишком слабый для нового открытия

Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батарейки при длительном отсутствии, необходимо заменить батарейку, если мигает символ батарейки.

4. НАСТРОЙКА → (Рис. G–J)

Рис. G: 1 установка часа (ч) | 2 установка часа (мин.) | 3 установить день недели (пнд. – вск.) | 4 готово для расписания

Рис. H: 1 выбор расписания | 2 настроить расписание | 3 подтверждение расписания | 4 устройство запрограммировано

P1, P2, P3 обозначают расписания полива. Вы можете сохранить до 3 независимых расписаний. Дни полива необходимо выбирать и подтверждать по-отдельности. Текущий день недели выделяется подчеркиванием. С помощью Вкл/Выкл можно активировать или деактивировать отдельные расписания.

Датчик влажности грунта → (Рис. D и I):

После подключения датчика влажности грунта появляется индикация „Датчик“ – это может продолжаться до 1 мин.

Когда почва станет достаточно влажной, полив по расписанию не будет выполняться. Ручной полив работает независимо от этого датчика.



Датчик влажности грунта, арт. 1867 (доступен в качестве опции)

1 Подключение датчика

Затем необходимо определить точку переключения. Это влажность почвы, начиная с которой управляемый по времени полив не выполняется (см. инструкцию по эксплуатации GARDENA датчика влажности почвы).

Можно выбрать одну из 3 ступеней.

- При обычной работе всегда отображается текущая измеренная ступень.
- Точка переключения, начиная с которой датчик сигнализирует о достаточной влажности и полив не производится, выбирается в зависимости от количества ступеней.
- 0 пунктов при глинистой почве
→ реакция датчика при скорее сухой почве.
- 3 пунктов при песчаной почве
→ реакция датчика при скорее влажной почве.



Датчик влажности грунта, арт. 1188 (доступен в качестве опции, модель до 2020)

С помощью регулятора точки переключения на датчике влажности грунта настраивается значение влажности грунта, начиная с которого полив по расписанию прекращается (см. инструкцию по эксплуатации датчика влажности грунта GARDENA).

Рис. J: **1** активный полив | **2** изменение длительности полива | **3** остановка активного полива в любой момент
Нажатием на кнопку  -можно в нужный момент времени запустить или остановить ручной полив. Можно выбирать длительность от 1 до 59 минут.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИ- ВАНИЕ → (Рис. Е)

2

6. ХРАНЕНИЕ



Вывод из эксплуатации:

- Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.
- Для экономии заряда батареи ее необходимо вынуть из блока (Рис. В).
- Храните блок управления и клапанный блок в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Изображение на дисплее отсутствует	Батарейка установлена неправильно.	→ Соблюдайте полярность (+/-).
	Батарейка полностью разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарейку.
	Температура на дисплее выше 70 °C.	→ Индикация появляется после снижения температуры.
При воздействии на кнопку на дисплее выводится  - 	Кнопки были заблокированы.	→ Нажимайте на кнопку  в течение 3 секунд.
Ручной полив с помощью функции  - невозможен	Непрерывно выводится статус Батарея разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарейку.
	Водоразборный кран закрыт.	→ Откройте водоразборный кран.
	Блок управления не вставлен.	→ Вставьте блок управления в корпус.
	Отсутствует минимальное давление 0,5 бар.	→ Обеспечить давление не ниже 0,5 бар.
Программа полива не выполняется (полив не происходит)	Ввод/изменение программы во время или незадолго перед стартовым импульсом.	→ Произведите ввод/изменение программы за пределами запрограммированного времени начала полива.
	Перед этим клапан был открыт вручную.	→ Избегайте возможных наложений программ.
	Водоразборный кран закрыт.	→ Откройте водоразборный кран.
	Датчик влажности почвы сигнализирует о влажности.	→ В случае сухой почвы проверьте настройка/место установки датчика влажности почвы.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Программа полива не выполняется (полив не происходит)	Блок управления не вставлен.	→ Вставьте блок управления в корпус.
	Непрерывно выводится статус Батарея разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарею.
	Отсутствует минимальное давление 0,5 бар.	→ Обеспечить давление не ниже 0,5 бар.
Блок управления поливом не закрывается	Минимальные расход воды менее 20 л/ч.	→ Подключите больше капельниц.
	Клапан загрязнен.	→ Промывка в направлении, обратном нормальному.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Блок управления поливом	Значение / Ед.изм.
Мин./макс. рабочее давление	0,5 бар/ 12 бар
Диапазон рабочих температур	5 ... 50 °C
Протекающая среда	Чистая пресная вода
Макс. температура воды	40 °C
Количество программных поливов в сутки	3

Блок управления поливом	Значение / Ед.изм.
Количество программных поливов в неделю	макс. 21
Длительность полива	3 x 1 мин – 7 ч 59 мин
Используемая батарея	1 x 9 В марганцевокислая (щелочная) типа IEC 6LR61
Время работы батареи	ок. 1 года

Декларация соответствия:

Полный текст декларации соответствия требованиям ЕС доступен на сайте:

www.gardena.com

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Датчик влажности почвы

арт. 1867

GARDENA Защита от кражи

арт. 1815-00.791.00 через сервисную службу GARDENA

10. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

11. УТИЛИЗАЦИЯ

11.1 Утилизация системы управления поливом:



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Так изделие будет надлежащим образом утилизировано в конце срока службы. Для получения дополнительной информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру GARDENA или продавцу. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

11.2 Утилизация батарей:

→ Возвращайте использованные батареи в одну из торговых точек или сдавайте их на коммунальные приемные пункты. Утилизацию батарей разрешается производить только в разряженном состоянии.

GARDENA Upravljalnik zalivanja Select

Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA Upravljalnik zalivanja je predviden za zasebno rabo na domačih vrtovih in za vrtnarjenje v prostem času, in sicer izključno za upravljanje zalivalnikov in zalivalnih sistemov na zunanjem področju. Upravljalnik zalivanja se lahko uporablja za samodejno zalivanje med dopustom.

NEVARNOST! GARDENA Upravljalnika zalivanja ni dovoljeno uporabljati v industriji ali skupaj s kemikalijami, živili, lahko gorljivimi in eksplozivnimi snovmi.

1. VARNOSTNI NAPOTKI

Pomembno!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Batterie:

Iz razlogov varnega delovanja je dovoljeno uporabljati samo 9-voltno alkalno-mangansko (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61!

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja upravljalnika zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko utripa simbol baterije.

Zagon:

Upravljalnik zalivanja je dovoljeno namestiti samo navpično s prekrivno matico navzgor, da ne pride

do vdora vode v predalček za baterijo. Minimalna količina dovajanja vode za zanesljivo preklapljanje upravljalnika zalivanja znaša 20 – 30 l/h. Za upravljanje sistema Micro-Drip je na primer potrebno najmanj 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 70 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-prikaz ugasne; to nima nobenega vpliva na potek programa. Ko se naprava ohladi, se LCD-prikaz znova pojavi.

Temperatura vode pretoka sme znašati največ 40 °C.

Preprečite vlečne obremenitve.
→ Ne vlecite za priključeno gibko cev.

 **POZOR!** Če krmilni del odstranite z vlečenjem pri odprtem ventilu, ventil ostane odprt, dokler krmilnega dela znova ne nataknete.



NEVARNOST!

Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

15

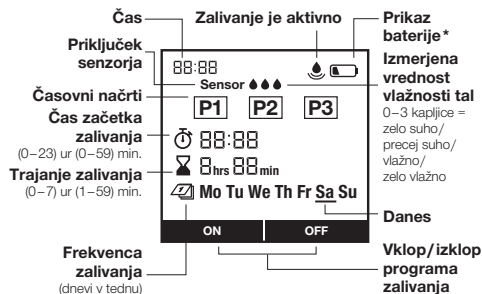
2. ZAGON → (slika A–D)

Video za nastavitev najdete tukaj:



3. FUNKCIJA → (slika F)

Z obračanjem gumba lahko spreminjate nastavitve oziroma preskočite na naslednjo nastavev. S pritiskom na vrtljivi gumb potrdite svoj vnos. Če gumb držite pritisnjen najmanj 3 sek., se zaslon blokira oziroma se odpravi blokada zaslona.



- * maks. 1 leto
- min. 4 tedne
- maks. 4 tedne

prešibka za ponovno odpiranje

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo zamenjajte, ko utripa simbol baterije.

4. NASTAVITE → (slika G-J)

Slika G: 1 Nastavitev časa (ure) | 2 Nastavitev časa (min.) | 3 Nastavitev dneva (pon. – ned.) | 4 Pripravljenost za časovni načrt

Slika H: 1 Izбира časovnega načrta | 2 Nastavitev časovnega načrta | 3 Potrditev časovnega načrta | 4 Naprava je programirana

P1, P2, P3 so oznake za časovne načrte zalivanja. Shranite lahko do 3 neodvisne časovne načrte. Dneve zalivanja je treba izbrati in potrditi posamezno. Trenutni dan v tednu je podčrtan. Z ukazom za vklop in izklop (On/Off) lahko posamezno aktivirate oz. deaktivirate časovne načrte.

Senzor vlažnosti tal → (slika D in I):

Po priključitvi senzorja vlažnosti tal se pojavi besedilo „Senzor“ – to lahko traja do 1 min. Ko je prst dovolj vlažna, bo zalivanje po umiku prestavljeno. Neodvisno od tega je mogoče izvesti ročno zalivanje.

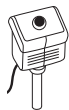


Senzor vlažnosti tal, art.-št. 1867 (na voljo po želji)

1 Priključitev senzorja
Preklopno točko je potem treba določiti.

To je vlažnost tal, od katere naprej se časovno krmiljeno zalivanje ne izvaja (glejte navodila za uporabo GARDENA senzorja vlažnosti tal). Na izbiro je 3 stopenj.

- Pri rednem delovanju se ves čas prikazuje trenutno izmerjena stopnja.
- Preklopna točka, od katere naprej senzor javlja vlažnost in zalivanje ne poteka več, se izbere s pomočjo števila stopenj.
- 0 točk pri glinastih tleh
→ odziv senzorja pri bolj suhih tleh.
- 3 točk pri peščenih tleh
→ odziv senzorja pri zelo mokrih tleh.



**Senzor vlažnosti tal, art.-št. 1188
(na voljo po želji, model do 2020)**

Z regulatorjem preklopnih točk na senzorju vlažnosti tal se nastavi vlažnost tal, od katere naprej se zalivanje po časovnem načrtu ne izvaja (glejte navodila za uporabo GARDENA senzorja vlažnosti tal).

Slika J: 1 Aktivno zalivanje | **2** Sprememba trajanja zalivanja | **3** Takojšnja ustavitev aktivnega zalivanja
S pritiskom na tipko  je mogoče zagnati oz. zaustaviti ročno zalivanje ob želenem času. Izbrati je mogoče čas trajanja med 1 in 59 minutami.

5. VZDRŽEVANJE → (slika E)

6. SHRANJEVANJE



Konec uporabe:

- Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.
- Za ohranitev baterije je to najboljše odstraniti (slika B).
- Shranite krmilni del in enoto ventila na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslonu	Baterija je vstavljena napačno.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija je povsem prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslonu je višja od 70 °C.	→ Prikaz se pojavi po upadu temperature.
Na zaslonu se prikaže  - ni ko sprožite tipko	Tipke so bile blokirane.	→ Pritiskajte tipko  3 sekunde.
Ročno zalivanje s funkcijo  - ni mogoče	Neprekinjen prikaz prazne baterije.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Krmilni del ni nataknen.	→ Nataknite krmilni del na ohišje.
	Minimalni tlak 0,5 bara ni prisoten.	→ Vzpostavite min. tlak 0,5 bara.
Program zalivanja se ne izvaja (ni zalivanja)	Vnos/sprememba programa med ali malce pred impulzom za začetek delovanja.	→ Vnos/spremembe programa izvajajte izven programiranih časov začetka.
	Ventil je bil predtem ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnemu prekrivanju programov.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal javlja vlažnost.	→ Pri suhih razmerah preverite nastavitve/mesto senzorja vlažnosti tal.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Program zalivanja se ne izvaja (ni zalivanja)	Krmilni del ni nataknen.	→ Natakните krmilni del na ohišje.
	Neprekinjen prikaz prazne baterije.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Minimalni tlak 0,5 bara ni prisoten.	→ Vzpostavite min. tlak 0,5 bara.
Upravljalnik zalivanja se ne zapre	Minimalna odvzemna količina je pod 20 l/h.	→ Priključite več kapljalnikov.
	Ventil je umazan.	→ Izpiranje v nasprotni smeri normalnega pretoka.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje **GARDENA** servisno središče. Popravila smejo izvajati samo **GARDENA** servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja **GARDENA**.

8. TEHNIČNI PODATKI

Upravljalnik zalivanja	Vrednost / Enota
Min./maks. obratovalni tlak	0,5 bar/12 bar
Območje delovne temperature	5 °C do 50 °C
Pretočni medij	čista sladka voda
Maks. temperatura medija	40 °C
Programsko krmiljenih zalivanj na dan	3

Upravljalnik zalivanja	Vrednost / Enota
Programsko krmiljenih zalivanj na teden	najv. 21
Trajanje zalivanja	3 x 1 min. – 7 ure 59 min.
Baterija za uporabo	1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna) tipa IEC 6LR61
Trajanje uporabe baterije	pribl. 1 leto

Izjava o skladnosti:

Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

www.gardena.com

9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Senzor vlažnosti tal

art.-št. 1867

GARDENA Varovalo pred tatvino

art.-št. 1815-00.791.00 pri GARDENA servisu

10. SERVIS

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

11. ODSTRANITEV

11.1 Odlaganje upravljalnika zalivanja:



Simbol označuje, da izdelek ni gospodinjski odpadke. Izdelek je treba reciklirati v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To bo pomagalo pri zagotavljanju ustreznega odstranjevanja odpadkov po koncu njegove življenjske dobe. Za več informacij se obrnite na lokalne organe, občinsko komunalno podjetje, zastopnika ali servis GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi pride do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

11.2 Odstranitev baterije:

→ Izrabljeno baterijo oddajte na prodajnem mestu ali pri svojem občinskem odpadku.

Baterijo oddajte med odpadke samo, če je prazna.

GARDENA Kontroler navodnjavanja Select

Prijevod originalnih uputa.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA Kontroler navodnjavanja namijenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i vrtovima i to isključivo za upravljanje prskalicama i sustavima za navodnjavanje na otvorenom. Kontroler navodnjavanja primjenjiv je za automatsko navodnjavanje tijekom dulje odsutnosti.

OPASNOST! GARDENA Kontroler navodnjavanja ne smije se primjenjivati u industriji niti u spoju s kemikalijama, živežnim namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima.

hr

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

Važno!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Baterija:

Zbor sigurnosti pri radu rabite samo alkalno-mangansku (alkalnu) bateriju tipa IEC 6LR61 od 9 V!

Radi sprječavanja otkazivanja kontrolera navodnjavanja uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada zatreperi simbol baterije.

Puštanje u rad:

Kontroler navodnjavanja smije se montirati samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi

se spriječilo prodiranje vode u pretinac za bateriju. Najmanja količina ispuštanja vode za siguran rad kontrolera navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h. Tako je npr. za rad sustava Micro-Drip potrebno najmanje 10 kom. 2-litarskih kapaljki.

Pri visokim temperaturama (iznad 70 °C na zaslonu) LCD pokazivač se može ugasiti. To, međutim, nema nikakvog utjecaja na odvijanje programa. Nakon hlađenja prikaz na LCD pokazivaču ponovo postaje vidljiv.

Protječuća voda ne smije biti toplija od 40 °C.

Izbjegavajte naglo povlačenje.
→ Nemojte vući priključeno crijevo.

 **POZOR!** Ako se upravljački element skine kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren sve dok se upravljački element opet ne natakne.

 **OPASNOST! Zastoj rada srca!** Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

 **OPASNOST! Opasnost od gušenja!** Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

hr

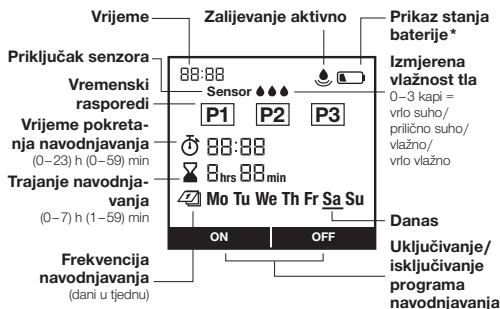
2. PUŠTANJE U RAD → (sl. A–D)

Video snimku o namještanju možete pronaći ovdje:



3. RAD → (sl. F)

Okretanjem okretnog gumba možete promijeniti postavke odnosno prijeći na sljedeći parametar. Pritisnite okretni gumb kako biste potvrdili unos. Ako gumb držite pritisnutim najmanje 3 s, pokazivač će se blokirati odnosno deblokirati.



hr

- * maks. 1 god. preslaba za ponovno otvaranje
- min. 4 tjedna Radi sprječavanja otkazivanja sustava za zalijevanje uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada zatreperi simbol baterije.
- maks. 4 tjedna

4. NAMJEŠTANJE → (sl. G–J)

Sl. G: 1 Namještanje sata (h) | **2** Namještanje sata (min) | **3** Zadavanje dana (po. – ne.) | **4** Spremnost za vremenski raspored

54

Sl. H: 1 Odabir vremenskog rasporeda | **2** Zadavanje vremenskog rasporeda | **3** Potvrda vremenskog rasporeda | **4** Uređaj je programiran

P1, P2, P3 označavaju vremenske rasporede za navodnjavanje. Možete pohraniti 3 međusobno neovisna vremenska rasporeda. Dani u kojima će se obavljati zalijevanje moraju se odabrati i potvrditi zasebno. Aktualni dan u tjednu je radi bolje vidljivosti podvučen. Vremenski rasporedi se aktiviraju odnosno deaktiviraju pojedinačno pritiskom na tipku ON/OFF.

Senzor vlažnosti tla → (sl. D i I):

Nakon priključivanja senzora vlažnosti tla pojavljuje se natpis „Senzor“, što može potrajati do 1 min. Kada je tlo dovoljno vlažno, neće se provesti postupak zalijevanja prema rasporedu. Ručno zalijevanje je moguće neovisno o tome.



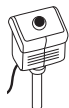
Senzor vlažnosti tla, br. art. 1867 (može se naručiti kao opcija)

1 Priključivanje senzora

Nakon toga se mora odrediti točka aktivacije. To je vlažnost tla pri kojoj se ne obavlja vremenski upravljano zalijevanje (pogledajte Upute za uporabu GARDENA senzora vlažnosti tla). Može se odabrati jedan od 3 stupnjeva.

- U redovnom radu neprestano se prikazuje trenutno izmjereni stupanj.

- Točka aktivacije od koje senzor javlja da je tlo vlažno, nakon čega se zalijevanje ne obavlja, ovisi o ukupnom broju stupnjeva.
- 0 bodova za ilovasto tlo
→ Reakcija senzora kada je tlo više suho.
- 3 bodova za pjeskovito tlo
→ Reakcija senzora kada je tlo jako vlažno.



**Senzor vlažnosti tla, br. art. 1188
(može se naručiti kao opcija,
model do 2020)**

Vlažnost tla, pri kojoj se obustavlja zalijevanje prema vremenskom rasporedu, zadaje se putem regulatora aktivacijske točke na senzoru vlažnosti tla (pogledajte Upute za uporabu GARDENA senzora vlažnosti tla).

Sl. J: 1 Aktivno navodnjavanje | **2** Mijenjanje trajanja navodnjavanja | **3** Zaustavljanje aktivnog navodnjavanja u bilo kom trenutku

Pritiskom na tipku  može se pokrenuti odnosno zaustaviti ručno navodnjavanje u bilo kom željenom trenutku. Trajanje se može odabrati između 1 i 59 minuta.

5. ODRŽAVANJE → (sl. E)

6. SKLADIŠTENJE



Stavljanje izvan funkcije:

- Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.
- Izvadite bateriju kako se ne bi oštetila (sl. B).
- Upravljački element i ventilsku jedinicu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

7. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Nema prikaza na pokazivaču	Baterija je pogrešno umetnuta.	→ Obratite pozornost na raspored polova (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite novu (alkalnu) bateriju.
	Na pokazivaču je prikazana temperatura preko 70 °C.	→ Prikaz se pojavljuje nakon snižavanja temperature.
Na pokazivaču se prikazuje , kada se pritisne tipka	Tipke su blokirane.	→ Tipku  držite pritisnutom 3 sekunde.
Ručno navodnjavanje putem funkcije  - nije moguće	Neprestano se prikazuje kako je baterija prazna.	→ Umetnite novu (alkalnu) bateriju.
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
	Upravljački element nije nataknut.	→ Natakните upravljački element na kućište.
	Nije uspostavljen minimalni tlak od 0,5 bar.	→ Osigurajte tlak od najmanje 0,5 bar.
Program navodnjavanja se ne obavlja (nema navodnjavanja)	Unos odnosno promjena programa tijekom ili kratko prije pokretačkog impulsa.	→ Unesite odnosno promijenite program izvan programiranih vremena pokretanja.
	Ventil je prethodno ručno otvoren.	→ Izbjegavajte eventualna preklapanja programa.
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
	Senzor vlažnosti tla javlja da je tlo vlažno.	→ Ako je tlo zapravo suho, provjerite namještenost odnosno mjesto na kome se nalazi senzor vlažnosti tla.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Program navodnjavanja se ne obavlja (nema navodnjavanja)	Upravljački element nije nataknut.	→ Natakните upravljački element na kućište.
	Neprestano se prikazuje kako je baterija prazna.	→ Umetnite novu (alkalnu) bateriju.
	Nije uspostavljen minimalni tlak od 0,5 bar.	→ Osigurajte tlak od najmanje 0,5 bar.
Kontroler navodnjavanja ne zatvara	Minimalna ispusna količina je ispod 20 l/h.	→ Priključite više kapaljki.
	Ventil je zaprtjan.	→ Isperite u suprotnom smjeru od uobičajenog protoka.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Kontroler navodnjavanja	Vrijednost / Jedinica
Min./maks. radni tlak	0,5 bar/12 bar
Područje radne temperature	5 °C do 50 °C
Radna tekućina	Obična čista voda
Maks. temperatura radne tekućine	40 °C
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po danu	3

Kontroler navodnjavanja	Vrijednost / Jedinica
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po tjednu	maks. 21
Trajanje navodnjavanja	3 x 1 min – 7 h 59 min
Preporučena baterija	1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna), tip IEC 6LR61
Vijek trajanja baterije	oko 1 god.

hr

Izjava o sukladnosti:

Kompletna tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici:

www.gardena.com

9. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Senzor vlažnosti tla

br. art. 1867

GARDENA Zaštita od krađe

br. art. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa

10. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje kontrolera navodnjavanja:



Simbol ukazuje na proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte proizvod u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako osiguravate pravilno zbrinjavanje otpada na kraju njegovog radnog vijeka. Za više informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, komunalnim službama za zbrinjavanje otpada, zastupniku ili trgovcu tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

11.2 Odlaganje baterije u otpad:

→ Istrošenu bateriju predajte na nekom od prodajnih mjesta ili je odložite u otpad ekološki primjereno u skladu s preporukama lokalne komunalne službe.

Samo prazne baterije odlažite u otpad.

GARDENA Блок керування поливом Select

Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

GARDENA блок керування поливом призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках винятково для експлуатації поза приміщенням для керування дощувачами й системами поливу. Блок керування поливом може бути використаний для автоматичного поливу під час відпустки.

НЕБЕЗПЕКА! GARDENA блок керування поливом не повинен використовуватися в промислових цілях і в комбінації з хімікатами, продуктами харчування, що легко запалюються, й вибухонебезпечними речовинами.

uk

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Важливо!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Батарея:

з причин надійності дозволено використовувати тільки одну 9 В лужно-

марганцевокислу (лужну) батарею типу IEC 6LR61!

Слід замінити батарею, коли блимає індикатор батареї, щоб у разі тривалої відсутності уникнути виходу з ладу блоку керування поливом.

Введення в експлуатацію:

Блок керування поливом повинен установлюватися тільки вертикально з накидною гайкою вгору, щоб уникнути проникнення води у відсік для батареї. Мінімальна кількість води, що подається для надійного функціонування включення блоку керування поливом, складає 20 – 30 л / год. Наприклад, для керування системою мікрокраплинного поливу необхідні мінімум 10 шт. 2-літрових крапельниць.

При високій температурі (понад 70 ° C на дисплеї) РК-дисплей може згаснути; це ніяким чином не впливає на виконання програми. Після охолодження на РК-дисплеї знову з'явиться зображення. Температура проточної води може становити макс. 40 °C.

Уникати навантажень на розтягування.
→ Не тягти за підключений шланг.



УВАГА! Якщо блок керування був знятий при відкритому вентилі, то ventиль залишиться відкритим, поки блок керування не буде одягнений знову.



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!
Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!
Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

uk

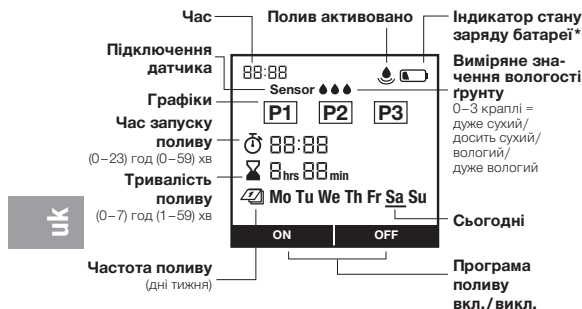
2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ → (зобр. А–D)

Тут ви можете переглянути відео про налаштування:



3. ФУНКЦІОНУВАННЯ → (зобр. F)

Повертаючи кнопку, можна змінити налаштування або перейти до наступних налаштувань. Натискаючи на обертову кнопку, ви підтверджуєте відповідні введені дані. Утримуйте кнопку мінімум 3 с, це заблокує або розблокує дисплей.



* макс. 1 рік

мін. 4 тижні

макс. 4 тижні

занадто слабкий заряд для повторного відкривання

Слід замінити батарею, коли блимає індикатор батареї, щоб у разі тривалої відсутності уникнути припинення поливу.

4. НАЛАШТУВАННЯ → (зобр. G-J)

Зобр. G: 1 Налаштування часу (год) | 2 Налаштування часу (хв) | 3 Вибрати день (пон. – нед.) | 4 Можна планувати графік

Зобр. H: 1 Вибрати графік | 2 Налаштувати графік | 3 Підтвердити графік | 4 Пристрій програмує P1, P2, P3 означають графіки поливу. Ви зможете зберегти до 3 незалежних один від одного графіків. Необхідно окремо вибрати й підтвердити дні поливу. Поточний день тижня виділено нижнім підкреслюванням. За допомогою „On/Off“ можна окремо активувати або деактивувати графіки.

Датчик вологості ґрунту → (зобр. D і I):

Після підключення датчика вологості ґрунту з'явиться повідомлення «Датчик» – це може тривати до 1 хвилини. Якщо ґрунт достатньо вологий, полив за графіком здійснюватися не буде. Це не стосується ручного поливу.



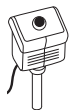
Датчик вологості ґрунту, арт. 1867 (можна придбати опціонально)

1 Підключення датчика

Потім необхідно визначити момент ввімкнення датчика. Це значення вологості ґрунту, починаючи з якого не буде відбудовуватися регульований за часом полив (див. Інструкція з експлуатації GARDENA датчик вологості ґрунту).

Можна вибрати 3 рівнів.

- При звичайному режимі роботи завжди відображатиметься актуально заміряний рівень.
- Момент включення датчика, з якого датчик повідомляє «волого» і полив не відбувається, вибирається за допомогою кількості рівнів.
- 0 світлодіодних позначок для глинистих ґрунтів
→ Спрацьовування датчика для переважно сухих ґрунтів.
- 3 світлодіодних позначок для піщаних ґрунтів
→ Спрацьовування датчика при дуже вологому ґрунті.



Датчик вологості ґрунту, арт. 1188 (можна придбати опціонально, модель до 2020 р.)

За допомогою регулятора точки перемикання на датчику вологості ґрунту налаштовується значення вологості ґрунту, з якого полив не буде виконуватися за графіком (див. інструкцію з експлуатації до GARDENA датчика вологості ґрунту).

Зобр. J: 1 Активний полив | **2** Змінити тривалість поливу | **3** Зупинити в будь-який час активний полив
Натиснувши на кнопку , можна запустити або зупинити ручний полив у належний час. Тривалість може бути задана в межах від 1 до 59 хвилин.

5. ДОГЛЯД → (зобр. E)

6. ЗБЕРІГАННЯ



Виведення з експлуатації:

- Виріб повинен зберігатися в недовгому для дітей місці.
- Для збереження батареї її необхідно витягти (зобр. B).
- Зберігайте блок керування й клапанний вузол у сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

uk

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Немає повідомлень на дисплеї	Батарея вставлена неправильно.	→ Зверніть увагу на положення полюсів (+ / -).
	Батарея повністю розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Температура на дисплеї перевищує 70 °C.	→ Повідомлення з'явиться після зниження температури.
На дисплеї з'явиться , якщо натиснута кнопка	Кнопки були заблоковані.	→ Натисніть і утримуйте на протязі 3 секунд  -кнопку.
Ручний полив через функцію  - неможливий	Постійно відображає, що батарея розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Водопровідний кран закритий.	→ Відкрийте водопровідний кран.
	Блок керування не надягнений.	→ Надягніть блок керування на корпус.
	Немає мінімального тиску 0,5 бар.	→ Забезпечити мін. 0,5 бар.
Програма поливу не виконується (полив не здійснюється)	Введення або зміна програми під час або безпосередньо перед імпульсом пуску.	→ Здійсніть введення або зміну програми не під час запрограмованого запуску.
	Вентиль перед цим був відкритий вручну.	→ Уникайте можливого дублювання програм.
	Водопровідний кран закритий.	→ Відкрийте водопровідний кран.
	Датчик вологості ґрунту показує, що ґрунт вологий.	→ У разі сухості перевірте налаштування/розташування датчика вологості ґрунту.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Програма поливу не виконується (полив не здійснюється)	Блок керування не надягнений.	→ Надягніть блок керування на корпус.
	Постійно відображає, що батарея розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Немає мінімального тиску 0,5 бар.	→ Забезпечити мін. 0,5 бар.
Блок керування поливом перериває полив	Мінімальна кількість споживаної води менше 20 л/год.	→ Підключіть більше крапельниць.
	Вентиль забруднений.	→ Промити в напрямку, що є зворотнім щодо звичайного потоку.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Блок керування поливом	Значення / Одиниця вимірювання
Мін./макс. робочий тиск	0,5 бар/ 12 бар
Діапазон робочої температури	від 5 °C до 50 °C
Робоча рідина	Прозора прісна вода
Макс. температура рідини	40 °C
Кількість поливів за день, що керуються програмою	3

Блок керування поливом	Значення / Одиниця вимірювання
Кількість поливів на тиждень, що керуються програмою	макс. 21
Тривалість поливу	3 x 1 хв. – 7 год 59 хв.
Дозволена до використання батарея	1 x 9 В лужно-марганцевокисла (лужна) батарея типу IEC 6LR61
Термін служби батареї	близько 1 року

uk

Декларація відповідності вимогам:

Текст усієї Декларації відповідності вимогам ЄС доступний за такою адресою в Інтернеті:

www.gardena.com

9. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Датчик вологості ґрунту	арт. 1867
GARDENA Захист від крадіжки	арт. 1815-00.791.00 замовити через сервісний центр GARDENA

10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

11. УТИЛІЗАЦІЯ

11.1 Утилізування системи керування зрошуванням:



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте виріб через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це забезпечить належну утилізацію відходів після закінчення терміну служби. Щоб отримати додаткову інформацію, зверніться до місцевих органів влади, муніципальної служби утилізації відходів або до дилера чи продавця GARDENA. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

11.2 Утилізація батарей:

→ Поверніть використану батарею в магазин або утилізуйте її на комунальному пункті утилізації.

Батарею утилізувати тільки у розрядженому стані.

Programator de udare Select GARDENA

Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizare conform destinației:

Programatorul de udare GARDENA este destinat utilizării private în grădinile caselor și în grădinile de hobby, în exclusivitate pentru aplicații în afară, pentru dirijarea sistemelor de irigare și de udare. Programatorul de udare poate fi folosit pentru stropire în timpul concediului.

PERICOL! Este interzisă folosirea programatorului de udare în scopuri comerciale și industriale și în legătură cu substanțe chimice, alimente și substanțe inflamabile și explozive.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

10

Important!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Baterie:

Din motive de siguranță funcționării este permisă numai folosirea unei baterii alcalin-magnan de 9 V (alcaline) de tipul IEC 6LR61!

Pentru a împiedica oprirea programatorului de udare din cauza unei baterii slabe, bateria trebuie înlocuită atunci când simbolul bateriei clipește.

Punerea în funcțiune:

Montarea programatorului de udare este permisă numai în poziție verticală, cu piulița olandeză în sus, împiedicând astfel pătrunderea apei în loca-

șul bateriei. Pentru o funcționare sigură a programatorului de udare cantitatea minimă de apă dozată este de 20 – 30 l/h. De exemplu pentru comanda sistemului Micro-Dip vor fi necesare minim 10 picurătoare intermediare de 2 litri.

La temperaturi ridicate (peste 70 °C la ecran) se poate întâmpla că afișajul LCD se stinge, însă aceasta nu afectează în nici un fel derularea programului. După răcire afișajul LCD își revine.

Temperatura apei care traversează poate fi de max. 40 °C.

Evitați sarcinile de tracțiune.
→ Nu trageți de furtunul conectat.



ATENȚIE! Dacă memoria electronică se deconectează, ventilul rămâne deschis până când memoria electronică este reconectată.



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

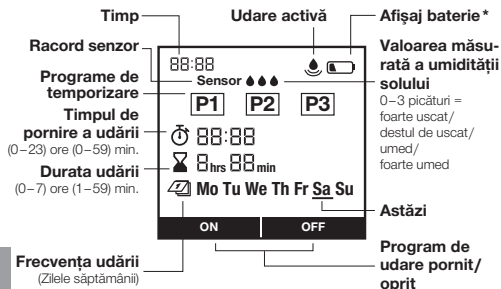
2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE → (Fig. A–D)

Un video cu
setarea găsi
aici:



3. FUNCȚIONARE → (Fig. F)

Prin rotirea butonului puteți modifica setările, respectiv puteți să săriți la următoarea setare. Prin apăsarea tastei butonului rotativ confirmați valorile introduse. Țineți apăsat butonul pentru minim 3 secunde, ecranul se blochează respectiv se deblochează.



- * aproximativ 1 an prea slab pentru o nouă deschidere
- min. 4 săptămâni
- max. 4 săptămâni
- Pentru a împiedica lipsa udării din cauza unei absențe mai îndelungate sau a unei baterii slabe, vă rugăm să înlocuiți bateria atunci când simbolul bateriei clipește.

4. SETARE → (Fig. G–J)

Fig. G: 1 Setare oră (ore) | 2 Setare oră (min.) | 3 Setarea zilei (Lu. – Sâ.) | 4 Gata pentru program temporizare

Fig. H: 1 Selectare program temporizare | 2 Creare program temporizare | 3 Confirmare program temporizare | 4 Aparat programat

P1, P2, P3 înseamnă programe de temporizare de udare. Puteți salva până la 3 programe de temporizare diferite. Zilele de irigare trebuie selectate și confirmate separat. Ziua curentă a săptămânii este marcată prin subliniere. Cu On/Off se pot activa, respectiv dezactiva separat programe de temporizare.

Senzor de umiditate a solului → (Fig. D și I):

După conectarea unui senzor de umiditate a solului apare textul „Senzor” – aceasta poate dura până la 1 minut.

Odată ce solul este suficient de umed, nu se va mai efectua o operațiune de udare conform programului. Udarea manuală este disponibilă independent de aceasta.



Senzor de umiditate a solului, art. 1867 (disponibil opțional)

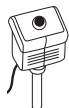
1 Conectarea senzorului

Trebuie stabilit un punct de comutare.

Aceasta reprezintă umiditatea solului începând cu care nu se realizează o udare controlată de timp (a se vedea instrucțiunile de utilizare ale senzorului de umiditate a solului GARDENA).

Pot fi selectate 3 trepte.

- În regimul de funcționare normal se afișează în orice moment treapta actual măsurată.
- Punctul de comutare, începând cu care senzorul semnalează umiditatea, iar apoi nu se irigă, este selectat prin numărul de trepte.
- 0 puncte la sol argilos
→ Reacția senzorului la un sol aproape uscat.
- 3 puncte la sol nisipos
→ Reacția senzorului la un sol foarte umed.



Senzor de umiditate a solului, art. 1188 (disponibil opțional, model până în anul 2020)

Prin regulatorul punctului de comutare de la senzorul de umiditate a solului se setează umiditatea solului de la care udarea pe baza unui program de temporizare nu se mai execută (vezi instrucțiunile de utilizare ale senzorului de umiditate a solului GARDENA).

Fig. J: 1 Udare activă | **2** Modificare durată udare |

3 Oprește oricând udare activă

Prin apăsarea tastei  se poate porni sau opri o udare manuală la o oră dorită. Durata poate fi selectată între 1 și 59 de minute.

5. ÎNTREȚINEREA → (Fig. E)

6. DEPOZITAREA



Scoaterea din funcțiune:

- Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.
- Pentru protejarea bateriei aceasta trebuie scoasă (fig. B).
- Păstrați memoria electronică și unitatea de ventil într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Lipsă indicație afișaj	Bateria este în poziție incorectă.	→ Respectați polaritatea (+/-).
	Bateria este complet goală.	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
	Temperatura pe ecran este peste 70 °C.	→ Afișajul apare după scăderea temperaturii.
Dacă tasta este acționat, pe afișaj apare  - 77	Tastele au fost blocate.	→ Apăsați pentru 3 secunde tasta  .
Irigarea manuală prin funcția  - nu este posibilă	Este afișată în permanență o baterie goală.	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
	Robinetul este închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
	Memoria electronică nu este conectată.	→ Conectați memoria electronică la carcasă.
	Presiunea minimă de 0,5 nu este prezentă.	→ Asigurați presiunea minimă de 0,5 bar.
Programul de udare nu se execută (lipsă udare)	Introducere/modificare program în timpul și scurt înainte de impulsul de start.	→ Efectuați introducerea/modificarea programului în afara timpilor de pornire programate.
	În prealabil ventilul a fost deschis manual.	→ Evitați eventualele suprapuneri ale programelor.
	Robinetul este închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
	Senzorul de umiditate a solului indică umiditate.	→ În caz de secetă verificați setarea/locul de amplasare a senzorului de umiditate.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Programul de udare nu se execută (lipsă udare)	Memoria electronică nu este conectată.	→ Conectați memoria electronică la carcasă.
	Este afișată în permanență o baterie goală.	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
	Presiunea minimă de 0,5 nu este prezentă.	→ Asigurați presiunea minimă de 0,5 bar.
Programatorul de udare nu închide	Cantitatea minimă este sub 20 l/h.	→ Conectați mai multe picurătoare intermediare.
	Ventil murdar.	→ Clătire în sens contrar curgerii normale.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

Programator de udare	Valoare /Unitate
Presiunea de funcționare min./max.	0,5 bar/12 bar
Domeniul de temperatură de funcționare	5 °C până 50 °C
Mediu de scurgere	Apă dulce curată
Temperatura maximă a lichidului	40 °C
Udări dirijate de program pe zi	3

Programator de udare	Valoare /Unitate
Udări dirijate de program pe săptămână	max. 21
Durata udării	3 x 1 min. – 7 ore 59 min.
Bateria de folosit	1 x 9 V Alcali-mangan (alcalin) tip IEC 6LR61
Durata de funcționare a bateriei	aproximativ 1 an

Declarație de conformitate:

Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet:

www.gardena.com

9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Senzor de umiditate a solului GARDENA

art. 1867

Siguranța împotriva furtului GARDENA

art. 1815-00.791.00 prin GARDENA Service

10. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

11. ELIMINARE CA DEȘEU

11.1 Eliminarea programatorului de udare:



Simbolul indică faptul că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați produsul prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Acest lucru va contribui la eliminarea corespunzătoare a deșeurilor la sfârșitul duratei sale de viață. Pentru mai multe informații, contactați autoritățile locale, serviciul de eliminare a deșeurilor municipale, distribuitorul sau distribuitorul GARDENA. Eliminarea necorespunzătoare a deșeu poate avea un impact negativ asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

11.2 Dispunere ca deșeu a bateriei:

→ Bateriile uzate se predau la una dintre punctele de vânzare sau se dispun ca deșeu prin punctele de colectare comunale.

Bateriile se dispun ca deșeu numai dacă sunt descărcate.

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı Select

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı hususi kullanımda ev ve hobi bahçesinde sadece dış alanda, yağmurlama ve sulama sistemlerinin kumandası için öngörülmüştür. Sulama Bilgisayarı ve aparatı tatil sırasında otomatik sulama için kullanılabilir.

TEHLİKE! GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı endüstriyel uygulamalarda ve kimyasallar, gıda maddeleri, yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

Önemli!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Pil:

Fonksiyon güvenliği nedenlerinden dolayı IEC 6LR61 tipi 9 V alkali-mangan pil (alkalin) kullanılmalıdır!

Uzun süre dışarda olduğunuzda Sulama Bilgisayarı ve aparatının zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için pil simgesi yanıp söndüğünde pil değiştirilmelidir.

Devreye alma:

Sulama Bilgisayarı ve aparatı, pil bölmesine su girmesini engellemek için sadece rakor somunu

yukarı bakar şekilde dik olarak monte edilmelidir. Sulama Bilgisayarı ve aparatının güvenli anahtarlama fonksiyonu için asgari su verme miktarı 20 – 30 l/sa değerindedir. Ör. Mikro-Drip-Sistem kumandası için min. 10 adet 2 litre damlalık gereklidir.

Yüksek sıcaklıklarda (ekranda 70°C üzeri) LCD ekran kapanabilir, bunun program akışına herhangi bir etkisi yoktur. Soğuma sonrasında LCD ekran tekrar belirir.

Akan suyun sıcaklığı maks. 40°C olabilir.

Çekme yüklerinden kaçının.
→ Bağlı hortumdan çekmeyin.



DİKKAT! Valf açıkken kontrol ünitesi çekilirse valf, kontrol ünitesi tekrar takılana kadar açık kalır.



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

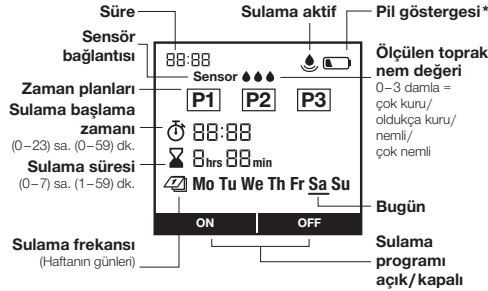
2. DEVREYE ALMA → (Şek. A–D)

Ayar ile ilgili bir videoyu burada bulabilirsiniz:



3. FONKSİYON → (Şek. F)

Düğmeyi döndürerek ayarları değiştirebilir veya son-
raki ayara geçebilirsiniz. Döner düğmeye basarak
ilgili girişi onaylarsınız. Düğmeyi en az 3 saniye basılı
tutarsanız ekran kilitlenir veya kilidi açılır.



- * maks. 1 yıl Yeniden açma için çok zayıf
 min. 4 hafta Uzun süreli bir yoklukta zayıf pil nedeniyle sulama kesintisini önlemek için pil sembolü yanıp söndüğünde lütfen pili değiştirin.
 maks. 4 hafta

4. AYAR → (Şek. G-J)

Şek. G: 1 Saat ayarla (sa.) | 2 Saat ayarla (dk.) |
3 Gün ayarla (Pt. – Pa.) | 4 Zaman planı için hazır

Şek. H: 1 Zaman planı seç | 2 Zaman planını ayarla |
3 Zaman planı onayla | 4 Cihaz programlanmış Set =
Bağlı sensör

P1, P2, P3, sulama için zaman planlarını tanımlar. En fazla 3 bağımsız zaman planı kaydedebilirsiniz. Sulama günleri tek tek seçilip onaylanmalıdır. Güncel gün, bir alt çizgi ile işaretlenmiştir. On/Off ile, zaman planları tek tek etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir.

GARDENA Toprak Nem Sensörü → (Şek. D ve I):

Bir Toprak Nem Sensörü bağlandıktan sonra "Sensör" göstergesi belirir – bu 1 dakika kadar sürebilir. Toprak yeterince nemli olduğunda planlamaya göre sulama işlemi gerçekleştirilmez. Bundan bağımsız olarak manuel sulama yapılabilir.



GARDENA Toprak Nem Sensörü, Ürün 1867 (isteğe bağlı temin edilebilir)

1 Sensörün bağlanması

Ardından bir devre noktası belirlenmelidir.

Bu, zaman kontrollü bir sulamanın artık uygulanmadığı toprak nemidir (bkz. GARDENA toprak nem sensörü işletim kılavuzu).
3 kademe seçilebilir.

- Normal işletimde, mevcut güncel ölçülen kademe her an gösterilir.
- Sensörün nem bildirdiği ve ardından artık sulama yapılmadığı devreye alım noktası kademelerin sayısı üzerinden seçilir.
- 0 puan, killi toprakta
→ Daha çok kuru olan zeminde sensör eylemi.
- 3 puan, kumlu toprakta
→ Çok ıslak zeminde sensör eylemi.



**GARDENA Toprak Nem Sensörü,
Ürün 1188 (isteğe bağlı temin edilebilir,
2020'ye kadar olan model)**

Toprak Nem Sensöründeki şalt noktası regülatörü üzerinden sulamanın zaman planına göre yapılmadığı toprak nemi ayarlanır (bakınız Kullanma Kılavuzu GARDENA Toprak Nem Sensörü).

Şek. J: 1 Aktif sulama | **2** Sulama süresi değiştir |

3 Aktif sulamayı her zaman durdur

 tuşuna basarak manuel bir sulama istenen zamanda başlatılabilir veya durdurulabilir. Süre, 1 ile 59 dakika arasından seçilebilir.

5. BAKIM → (Şek. E)

6. DEPOLAMA



Devre dışına çıkarma:

- Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Pilleri korumak için çıkartmanız tavsiye edilir (Şek. B).
- Kontrol ünitesi ve valf ünitesini kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

7. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Ekran göstergesi yok	Pil yanlış takılmış.	→ Kutup konumuna (+/-) dikkat edin.
	Pil tamamın boş.	→ Yeni bir (alkalin) pil takın.
	Ekrandaki sıcaklık 70 °C üzerinde.	→ Gösterge sıcaklık düşürüldükten sonra görüntülenir.
Tuş kullanıldığında ekran -rr gösterir	Tuşlar kilitlendi.	→  tuşuna 3 saniyeliğine basın.
 - onksiyonu üzerinden manuel sulama mümkün değildir	Pil boş sürekli görüntülenir.	→ Yeni bir (alkalin) pil takın.
	Su musluğu kapalı.	→ Su musluğunu açın.
	Kontrol ünitesi takılı değil.	→ Kontrol ünitesini mahfazaya takın.
	Asgari basınç 0,5 bar mevcut değil.	→ Min. 0,5 bar sağlayın.
Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)	Başlatma palsı sırasında veya kısa süre öncesinde program girişi/ değişikliği.	→ Program girişini/ değişikliğini programlanmış başlama zamanları haricinde yapın.
	Valf daha önce manuel açılmış.	→ Olası program kesişmelerinden kaçının.
	Su musluğu kapalı.	→ Su musluğunu açın.
	Toprak nem sensörü nem bildiriyor.	→ Kurulukta toprak nem sensörünün ayarını/konumunu kontrol edin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)	Kontrol ünitesi takılı değil.	→ Kontrol ünitesini mahfazaya takın.
	Pil boş sürekli görüntülenir.	→ Yeni bir (alkalin) pil takın.
	Asgari basınç 0,5 bar mevcut değil.	→ Min. 0,5 bar sağlayın.
Sulama Bilgisayarı ve aparatı kapanmıyor	Asgari alım miktarı 20 l/sa altında.	→ Daha fazla damlalık bağlayın.
	Valf kirli.	→ Normal akışın tersi yönde yıkama.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen **GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.**

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Sulama Bilgisayarı ve aparatı	Değer / Birim
Min./maks. işletim basıncı	0,5 bar/12 bar
İşletim sıcaklığı aralığı	5 °C ila 50 °C
Akış maddesi	Berrak tatlı su
Maks. madde sıcaklığı	40 °C
Günlük program kumandalı sulamalar	3

Sulama Bilgisayarı ve aparatı	Değer / Birim
Haftalık program kumandalı sulamalar	maks. 21
Sulama süresi	3 x 1 dk. – 7 sa. 59 dk.
Kullanılacak pil	1 x 9 V Alkali mangan (alkalin) tip IEC 6LR61
Pilin işletim ömrü	yakl. 1 yıl

Uygunluk beyanı:

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

www.gardena.com

tr

9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Toprak Nem Sensörü

Ürün 1867

GARDENA Hırsız emniyeti

GARDENA servisi üzerinden Ürün 1815-00.791.00

10. SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

11. TASFİYE

11.1 Sulama kontrolünün bertaraf edilmesi:



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, kullanım ömrü sonunda uygun atık bertarafının sağlanmasına yardımcı olur. Daha fazla bilgi için yerel yetkililere, belediye atık imha servisine, GARDENA bayinize veya satıcınıza başvurun. Yanlış bertarafın tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir.

11.2 Pilin tasfiyesi:

→ Tükenmiş pilleri satış noktalarından birine geri verin veya belediyenizin tasfiye noktalarından birinde tasfiye edin.

Pili sadece deşarj olmuş halde tasfiye edin.

GARDENA Система за контрол на напояването Select

Превод на оригиналната инструкция.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:

Системата за контрол на напояването GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби градини изключително за употреба навън за управление на пръскачки и напоителни системи. Системата за контрол на напояването може да бъде използвана за автоматично напояване през време на отпуската.

ОПАСНОСТ! Системата за контрол на напояването GARDENA не трябва да бъде използвана в промишлеността и заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими и експлозивни вещества.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Важно!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Батерия:

От съображения за функционална безопасност трябва да бъде използвана само една 9 V алкално-манганова батерия (алкална) тип IEC 6LR61!

При продължително отсъствие, за да предотвратите загубата на системата за контрол на напояването от слаба батерия, батерията трябва да бъде заменена, когато мига символът-батерия.

Въвеждане в експлоатация:

Системата за контрол на напояването трябва да бъде монтирана само вертикално със съе-

динителната гайка нагоре, за се избегне проникване на вода в гнездото на батерията. Минималното отдавано количество вода за сигурна функция на включване на системата за контрол на напояването е 20 – 30 л/ч, напр. за управление на система за капково напояване са необходими мин. 10 броя 2-литрови капкопреобразувателя.

При високи температури (над 70 °C на дисплея) е възможно LCD-дисплея да изгасне; това няма никакво влияние върху изпълнението на програмата. След охлаждане LCD-дисплеят се появява отново.

Температурата на преминаващата вода може да бъде макс. 40° C.

Избягвайте натоварване предизвикващо разтягане.

→ Не дърпайте при свързания маркуч.



ВНИМАНИЕ! Ако контролера бъде изваден при отворен клапан, клапанът оста-

ва отворен дотогава, докато контролерът бъде поставен отново.



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

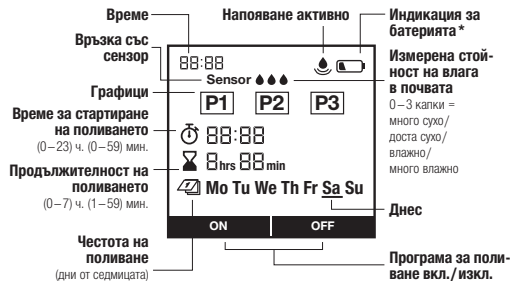
2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ → (фиг. А – D)

Тук можете да
намерите видео
за настройка:



3. ФУНКЦИОНИРАНЕ → (фиг. F)

Чрез завъртане на копчето, можете да промените настройките или да преминете към следващата настройка. С натискане на въртящия се бутон потвърждавате съответния запис. Задръжте бутона минимум 3 сек, дисплеят се заключва или отключва.



- * макс. 1 година твърде слаба за ново отваряне
- мин. 4 седмици
- макс. 4 седмици
- При продължително отсъствие, за да предотвратите отпадане на напояването поради изтощена батерия, моля, заменете батерията, когато мига символът-батерия.

4. НАСТРОЙКА → (фиг. G–J)

Фиг. G: 1 Настройка на час (ч.) | 2 Настройка на час (мин.) | 3 Настройка на ден (пон. – нед.) | 4 Готов за график

Фиг. H: 1 Избор на график | 2 Настройка на график | 3 Потвърждаване на график | 4 Програмиране на устройство

P1, P2, P3 показват графици за напояване. Можете да запазите до 3 независими графици за поливане. Дните за напояване трябва да бъдат избрани и потвърдени индивидуално. Актуалният ден от седмицата е маркиран с долна черта. С On/Off индивидуално могат да бъдат активирани или деактивирани графици.

Сензор за влага в почвата → (фиг. D и I):

След свързване на сензор за влага в почвата се появява текста „Сензор“ – това може да продължи до 1 мин.

След като почвата е достатъчно влажна, няма да се извършва поливане по график. Ръчното поливане е зададено независимо от това.

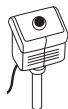


Сензор за влага в почвата, Арт. 1867 (доставя се по желание)

1 Свързване на сензор

Тогава трябва да се зададе точка на превключване. Това е влагата в почвата, от която няма да бъде изпълнено напояване по график (виж инструкцията за експлоатация на GARDENA за сензора за влага в почвата). Могат да се изберат 3 степени.

- В нормален режим по всяко време се показва текущото измерено ниво.
- Точката на превключване, от която сензорът отчита влажност и след това не се полива, се избира чрез броя на степените.
- 0 точки при глинеста почва
→ Реакция на сензора при доста суха почва.
- 3 точки при песъчлива почва
→ Реакция на сензора при много влажна почва.



**Сензор за влага в почвата,
Арт. 1188 (доставя се по желание,
Модел до 2020)**

Чрез регулатора за превключване на сензора за влага в почвата се настройва влагата в почвата, от която няма да бъде изпълнено напояване по график (виж инструкцията за експлоатация на GARDENA за сензора за влага в почвата).

Фиг. J: 1 Активно поливане | 2 Промяна на продължителността на поливането | 3 Спиране на поливането по всяко време

С натискане на бутона  може да бъде стартирано или спряно ръчно поливане в момент по желание. Може да бъде избрана продължителност между 1 и 59 минути.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

→ (фиг. E)

6. СЪХРАНЕНИЕ



Сваляне от експлоатация:

- Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.
- За съхранение на батерията същата трябва да бъде извадена (фиг. B).
- Съхранявайте контролера и клапаният възел на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
На дисплея няма индикация	Неправилно поставена батерия.	→ Обърнете внимание на положението на полюсите (+/-).
	Батерията е напълно изтощена.	→ Поставете нова (алкална) батерия.
	Температурата на дисплея е по-висока от 70 °C.	→ Индикацията ще се появи след понижаване на температурата.
Дисплеят показва , когато бъде задействан бутонът	Бутоните са били блокирани.	→ Натиснете бутона  за 3 секунди.
Не е възможно ръчно поливане чрез функцията 	Непрекъснато се показва изтощена батерия.	→ Поставете нова (алкална) батерия.
	Кранът за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
	Контролерът не е поставен.	→ Поставете контролера върху корпуса.
	Не е налице минимално налягане от 0,5 бара.	→ Осигурете мин. 0,5 бара.
Програмата за поливане не се изпълнява (не се полива)	Въвеждане/промяна на програмата по време или малко преди стартов импулс.	→ Да се изпълни въвеждане/промяна на програмата извън програмираните времена за стартиране.
	Преди това клапанът е бил отворен ръчно.	→ Избягвайте евентуални дублирания на програми.
	Кранът за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Програмата за поливане не се изпълнява (не се полива)	Сензорът за влага в почвата отчита за влажност.	→ При сухост проверете настройката/ местоположението на сензора за влага в почвата.
	Контролерът не е поставен.	→ Поставете контролера върху корпуса.
	Непрекъснато се показва изтощена батерия.	→ Поставете нова (алкална) батерия.
	Не е налице минимално налягане от 0,5 бара.	→ Осигурете мин. 0,5 бара.
Системата за контрол на напояването не затваря	Минималното приемано количество е под 20 л/ч.	→ Включете повече капкопреобразователя.
	Клапанът е замърсен.	→ Изплакнете в обратна посока на нормалния поток.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Система за контрол на напояването	Стойност /Мярка
Мин./макс. работно налягане	0,5 bar/12 bar
Диапазон на работната температура	5 °C до 50 °C
Протичащ флуид	Чиста прясна вода
Макс. температура на водата	40 °C
Програмно-контролирани поливания на ден	3

Система за контрол на напояването	Стойност /Мярка
Програмно-контролирани поливания на седмица	макс. 21
Продължителност на поливането	3 x 1 мин. – 7 ч. 59 мин.
Батерия за използване	1 x 9 V алкално-манганова (алкална) тип IEC 6LR61
Продължителност на работа на батерията	около 1 година

Декларация за съответствие:

Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес:

www.gardena.com

9. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

bg

GARDENA Сензор за влага в почвата

Арт. 1867

GARDENA Защита срещу кражба

Арт. 1815-00.791.00 чрез сервизна служба на GARDENA

10. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

11. ИЗХВЪРЛЯНЕ

11.1 Изхвърляне на системата за управление на напояването:



Символът указва, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте продукта чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това ще спомогне за правилното изхвърляне на отпадъците в края на експлоатационния им срок. За повече информация се свържете с местните власти, общинската служба за изхвърляне на отпадъци, Вашия дистрибутор или търговец на GARDENA. Неправилното изхвърляне може да окаже отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве поради възможното наличие на опасни вещества.

11.2 Изхвърляне на батерията:

→ Върнете използваната батерия в някое от местата за продажба или чрез Вашата местна служба за събиране на отпадъци. Изхвърлете батерията само когато е изтощена.

GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes Select

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar, që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes është i projektuar për përdorim privat në kopshtet e shtëpisë dhe amatore për përdorim ekskluzivisht në ambientet e jashtme për kontrollin e sistemeve të shiut dhe vaditjes. Sistemi i kontrollit të vaditjes mund të vendoset për vaditjen automatike gjatë pushimeve.

RREZIK! GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk duhet të përdoret në përdorime industriale dhe në lidhje me kimikate, artikuj ushqimorë, lëndë lehtësisht të ndezshme dhe shpërthyes.

1. KËSHILLA SIGURIE

Me rëndësi!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Bateria:

Për shkak të sigurisë së funksionimit lejohet të përdoret vetëm një bateri 9 V alkali-man-gan (alkalinë) tip IEC 6LR61!

Për të evituar një avari të sistemit të kontrollit të vaditjes për shkak të një baterie të dobët, gjatë një mungese të gjatë, bateria duhet të ndërrohet kur simboli i baterisë pulson kuq.

Vënia në përdorim:

Sistemi i kontrollit të vaditjes duhet të montohet vetëm vertikalisht me dadon bashkuese lart, për

të evituar futjen e ujit në dhomën e baterisë.
Prurja maksimale e ujit për një funksion të sigurt aktivizimit për sistemin e kontrollit të vaditjes është 20 – 30 l/h. p.sh. për kontrollin e sistemit micro drip nevojiten të paktën 10 copë pikues 2 litra.

Në temperatura të larta (mbi 70 °C në ekran) mund të ndodhë që ekran LCD të fiket; kjo nuk ka asnjë efekt në ecurinë e programit. Pas ftohjes, ekran LCD shfaqet sërish.

Temperatura e ujit që qarkullon duhet të jetë maks. 40°C.

Evitoni ngarkesat e rezistencës në këputje.
→ Mos e tërhiqeni zorrën e lidhur.



VINI RE! Nëse tërhiqet pjesa e kontrollit kur valvula është e hapur, valvula qëndron e hapur për aq kohë sa pjesa e kontrollit të lidhet sërish.



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

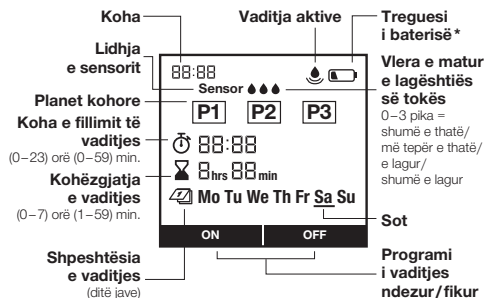
2. VËNIA NË PËRDORIM → (Fig A–D)

Këtu gjeni
një video për
rregullimin:



3. FUNKSIONI → (Fig F)

Duke rrotulluar butonin mund të ndryshoni rregullimet ose të kaloni në rregullimin vijues. Duke shtypur butonin rrotullues ju konfirmoni të dhënë përkatëse. Nëse e mbani butonin të shtypur minimumi 3 sekonda, ekrani bllokohet ose zhblokohet.



- * maks. 1 vit
- min. 4 javë
- maks. 4 javë

shumë i dobët për hapje të re
Për të evituar një avari të vaditjes për shkak të një baterie të dobët, lutemi ndërrojeni baterinë kur pulson simboli i baterisë.

4. RREGULLIMI → (Fig G–J)

Fig G: 1 rregullo orën (orë) | **2** rregullo orën (min.) | **3** rregullo ditën (E hënë– E diel) | **4** gati për planin kohor

Fig H: 1 zgjidh planin kohor | **2** rregullimi i planit kohor | **3** konfirmo planin kohor | **4** pajisja e programuar P1, P2, P3 përshkruajnë planet kohore për vaditje. Ju mund të ruani deri në 3 plane kohore të pavarura. Ditët e vaditjes duhet të zgjidhen dhe konfirmohen veç e veç. Dita aktuale e javës shënohet me një vizë poshtë. Me On/Off mund të aktivizohen ose çaktivizohen veç e veç planet kohore.

Sensori i lagështisë së tokës → (Fig D dhe I):

Pas lidhjes së një sensori të lagështisë së tokës shfaqet teksti “Sensori, – kjo mund të zgjasë deri në 1 min. Ujitja e planifikuar nuk do të kryhet nëse toka është mjaftueshëm e lagur. Vaditja manuale bëhet në mënyrë të pavarur nga kjo.



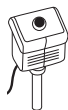
Sensori i lagështisë së tokës, Art. 1867 (disponohet në mënyrë opsionale)

1 Lidhja e sensorit

Pastaj një pikë ndezjeje duhet të caktohet. Kjo është lagështia e tokës nga e cila nuk kryhet vaditje e kontrolluar në kohë (shih Manuali i përdorimit GARDENA Sensori i lagështisë së tokës). Mund të zgjidhen 3 shkallë.

- Në operimin normal tregohet në çdo kohë shkalla e matur aktualisht.

- Pika e ndezjes, nga e cila sensori njofton lagështi dhe pastaj nuk vaditet, zgjidhet nëpërmjet numrit të shkallëve.
- 0 pikë në tokë argjilore
→ Reagimi i sensorit kur toka është e thatë.
- 3 pikë në tokë ranore
→ Reagimi i sensorit kur toka është shumë e lagësht.



**Sensori i lagështisë së tokës,
Art. 1188 (disponohet në mënyrë
opsionale, modeli deri 2020)**

Nëpërmjet rregulluesit në sensorin e lagështisë së tokës rregullohet lagështia e tokës nga e cila nuk kryhet vaditja sipas planit kohor (shih Manuali i përdorimit GARDENA Sensori i lagështisë së tokës).

Fig J: 1 vaditja aktive | **2** ndrysho kohëzgjatjen e vaditjes | **3** ndalo në çdo kohë vaditjes aktive
Duke aktivizuar butonin  mund të niset ose ndalohet një vaditje manuale në një kohë të

dëshiruar. Kohëzgjatja mund të zgjidhet midis 1 dhe 59 minutave.

5. MIRËMBAJTJA → (Fig E)

6. MAGAZINIMI



Nxjerrja jashtë funksionimit:

- Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.
- Për ta ruajtur baterinë, është mirë që ajo të hiqet (Fig B).
- Ruajini pjesën e kontrollit dhe njësinë e valvulës në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

7. NDREQJA E GABIMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Nuk ka tregues në ekran	Bateria është vënë gabim.	→ Vini re vendosjen e poleve (+/-).
	Bateria është komplet bosh.	→ Vendosni një bateri (alkaline) të re.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Nuk ka tregues në ekran	Temperatura në ekran është më e lartë se 70 °C.	→ Ekrani shfaqet pas rënies së temperaturës.
Ekrani tregon  kur aktivizohet butoni	Butonat janë bllokuar.	→ Shtypni butonin  për 3 sekonda.
Vaditja manuale nëpërmjet funksionit  - nuk është e mundur	Tregohet vazhdimisht bateria bosh.	→ Vendosni një bateri (alkaline) të re.
	Rubineti është i mbyllur.	→ Hapeni rubinetin.
	Pjesa e kontrollit nuk është e futur.	→ Futeni pjesën e kontrollit në kasë.
	Nuk disponohet presioni minimal 0,5 bar.	→ Suguroni min. 0,5 bar.
Nuk ekzekutohet programi i vaditjes (nuk ka vaditje)	Futje/ndryshim i programit gjatë ose pak para impulsit të fillimit.	→ Kryeni futjen/ndryshimin e programit jashtë kohëve të fillimit të programuar.
	Valvula është hapur më parë manualisht.	→ Evitoni mbivendosje të mundshme të programeve.
	Rubineti është i mbyllur.	→ Hapeni rubinetin.
	Sensori i lagështisë së tokës njofton lagështi.	→ Kontrolloni rregullimin/vendndodhjen e sensorit të lagështisë së tokës nëse vendi është i thatë.
	Pjesa e kontrollit nuk është e futur.	→ Futeni pjesën e kontrollit në kasë.
	Tregohet vazhdimisht bateria bosh.	→ Vendosni një bateri (alkaline) të re.
	Nuk disponohet presioni minimal 0,5 bar.	→ Suguroni min. 0,5 bar.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Sistemi i kontrollit të vadijes nuk mbyllet	Sasia minimale e prurjes është poshtë 20 l/h. Valvula është e ndotur.	→ Lidhni më shumë pikues. → Pastroni në drejtim të kundërt të prurjes.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

8. TË DHËNAT TEKNIKE

Sistemi i kontrollit të vadijes	Vlera /Njësia
Presioni min./mak. i operimit	0,5 bar/12 bar
Gama e temperaturës së operimit	5 °C deri 50 °C
Lëngu i prurjes	Ujë i ëmbël i kthjellët
Temperatura maks. e lëngjeve	40 °C
Vaditje e kontrolluar nga programi çdo ditë	3

Sistemi i kontrollit të vadijes	Vlera /Njësia
Vaditje e kontrolluar nga programi çdo javë	maks. 21
Kohëzgjatja e vaditjes	3 x 1 min. – 7 orë 59 min.
Bateria që do të përdoret	1 x 9 V Alkali- mangan (alkalinë) tip IEC 6LR61
Koha e operimit të baterisë	afërsisht 1 vit

Deklarata e konformitetit:

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të KE disponohet në adresën e mëposhtme të internetit:

www.gardena.com

9. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

GARDENA Sensori i lagështisë së tokës

Art. 1867

GARDENA Pajisja e mbrojtjes kundër vjedhjes

Art. 1815-00.791.00 porositet nëpërmjet servisit GARDENA

10. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

11. ASGJËSIMI

11.1 Hedhja e kontrolluesit të vaditjes:



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni produktin përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo do të ndihmojë në asgjësimin e duhur të mbetjeve në fund të jetëgjatësisë së produktit. Për më shumë informacion, kontaktoni autoritetet lokale, shërbimin lokal për asgjësimin e mbetjeve, tregtarin ose shitësin e GARDENA. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë ndikim negativ në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

11.2 Asgjësimi i baterisë:

→ Kthejini bateritë e përdorura në një pikë shitjeje ose asgjësojini në një landfill komunal.

Asgjësojini bateritë vetëm në gjendje të shkarkuar.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-90979 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 349-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.ba

Brazil

Northtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@northtech.com.br
www.northtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис: 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customer.service@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚
办公楼D栋7楼03-05单元
Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,
PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
9/11 Allée des pierres mayettes
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 142
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjvej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashvili street
01559 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vewoszolgalat.husqvarna@husqvar-
nagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegur 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhlíð 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiermal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Lifley Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycullen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifleyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
Internet: @hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Памзд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OOSO Aiyé Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Tecnomec
Safra Highway (Beirut - Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La Cite Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espaceamaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Colma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: (+976) 7777 5080
soyolj@maginet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
3505 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. K. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Olive & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odai 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriestrasse 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A, Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjb.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 231 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerkkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
Gardena Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekkyeyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Агрікульт»
вул. Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MCHJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yooqasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998) 71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw



01891-29.960.08/1225

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com